dargaud apresenta
LUCKY LUKE
AS COLINAS NEGRAS
levinas
Blue Dragon
TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM
A ma Maman
MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

dargaud apresenta
LUCKY LUKE
AS COLINAS NEGRAS
A ma maman
MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

LUCKY LUKE

AS COLINAS NEGRAS

Desenhos de MORRIS
Textos de R. GOSCINNY

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

Rua D. Filipa de Vilhena, 8 - 3.º Dto. — 1000 LISBOA

NO MUNDO – LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, PO Box 32213, Braamfontein Centre, Braamfontein 2017, Joanesburgo, África do Sul

AMÉRICA DO SUL
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013, Barcelona, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

BÉLGICA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL
Martins Fontes, Rua Conselheiro Ramalho, 330/340, CEP 01325, São Paulo, Brasil

CANADÁ
Dargaud Canadá, 307 Benjamin Hudon, St.Laurent Montreal PQH 4 N1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo – Dargaud SA, Aragon 385, 08013 Barcelona, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
MacMillan Publishing Company, a division of MacMillan INC.
866 Third Avenue, Nova Iorque 10022, EUA

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsínquia, Finlândia

FRANÇA
Dargaud Editeur, 12 rue Blaise Pascal, 92201 Neuilly sur Seine, França

HOLANDA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuido por: Oberon, Ceylonpoort 5/25, Haarlem, Holanda

HONG KONG
Hodder Dargaud, c/o United Publishers Book Services, Stanhope House, 7th Floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

INDONÉSIA
PT Indira, Jalan Sam Ratulangi 37 Jakarta Pusat, Indonésia

ISLÂNDIA
Fjolvi HF, Njorvasund 15 a.,Reykjavik, Islândia

ISRAEL
Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim Street, Herzeliah 46447, Israel

ITÁLIA
Alessandro Distribuzioni, via del Borgo San Pietro 140 ABC, 40126 - Bolonha, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Norway, Thv. Meyersgt. 72, Oslo 5, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, PO Box 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

PORTUGAL
Meribérica/Liber, Rua D. Filipa de Vilhena, 8-3.º Dto., 1000 Lisboa, Portugal

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7000 Stuttgart 1, RFA

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargatan 9a.,Estocolmo, Suécia

SUÍÇA
Interpress Dargaud SA., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausana, Suíça

Título original:
LES COLLINES NOIRES

© **Dargaud Editeur Paris-1971**
D'après Goscinny et Morris

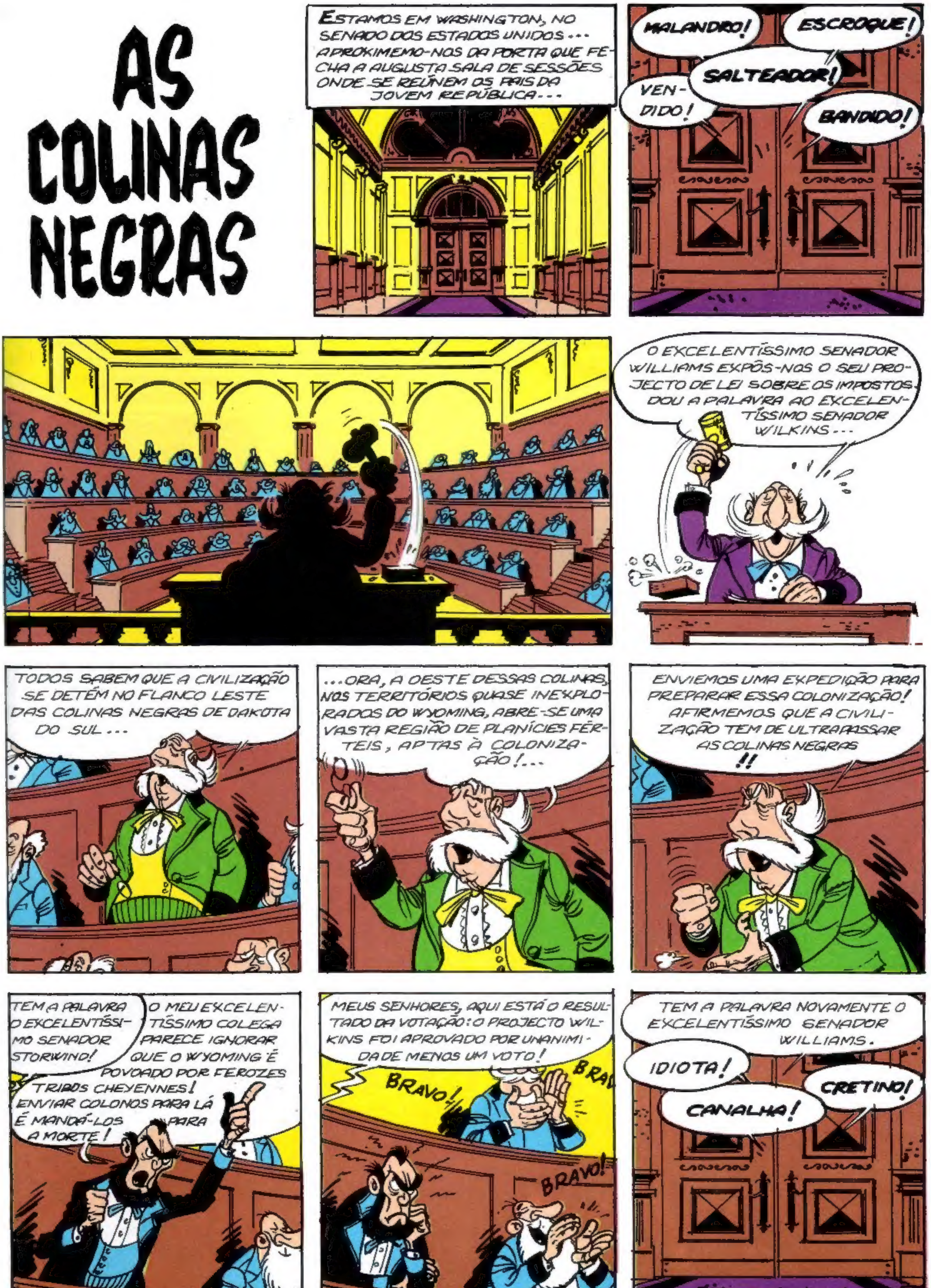
Edição: MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.
Rua D. Filipa de Vilhena, 8, 3.º-Dto. — 1000 Lisboa

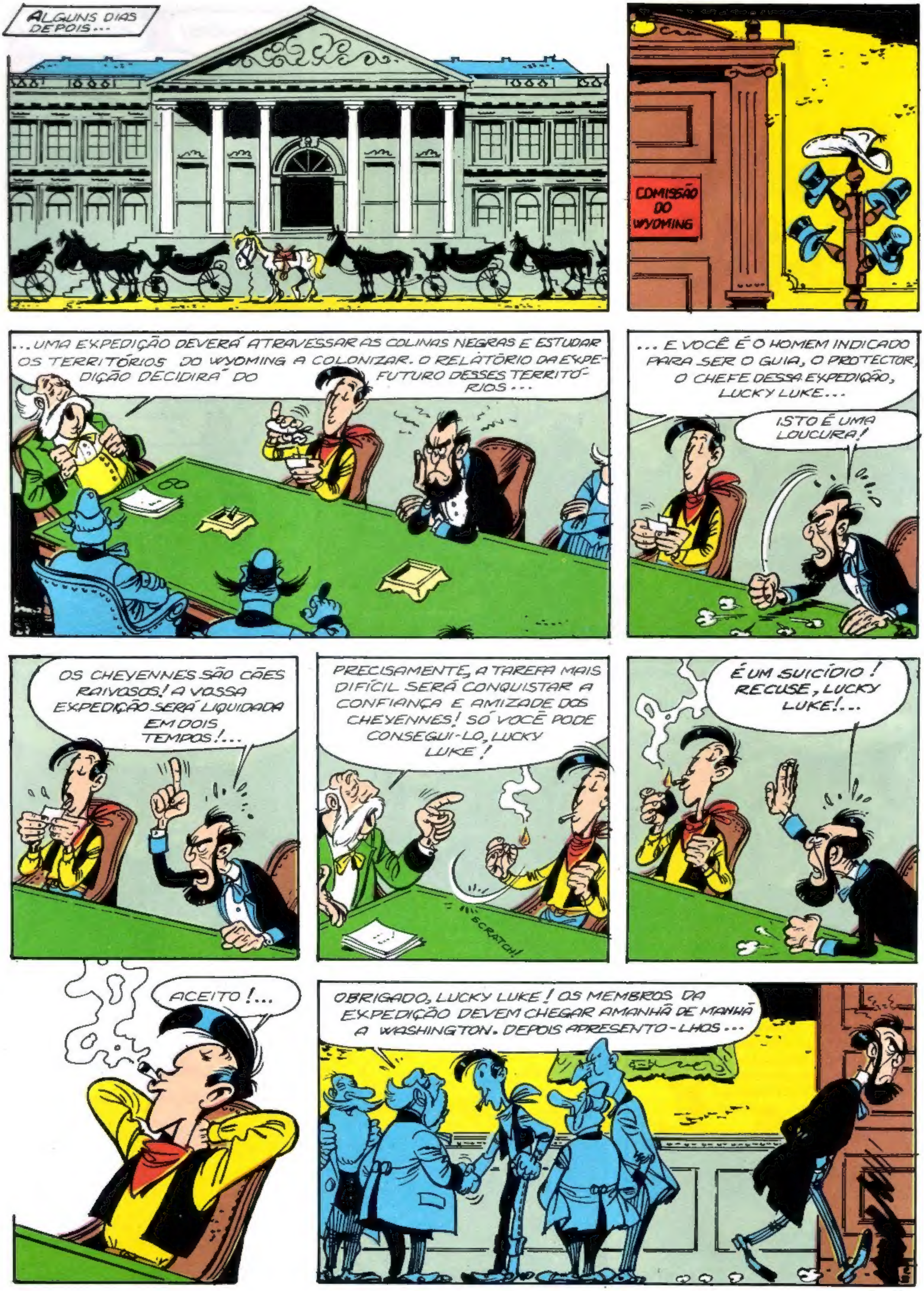
Impressão: Resopal — Indústria Gráfica, Lda.
Tiragem: 5000+500 exs.

Depósito legal: 14 993/87

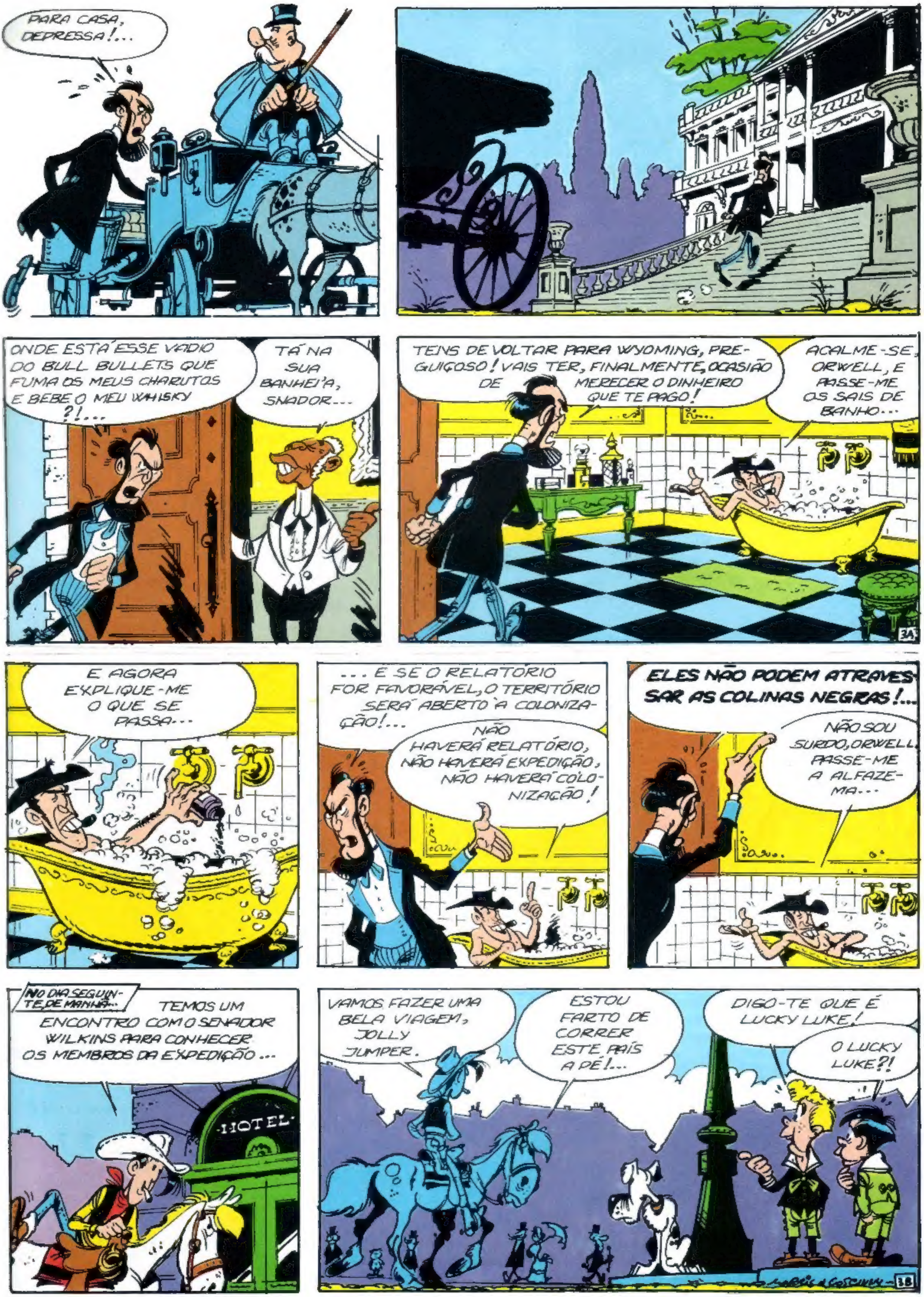
Reservado todos os direitos para Portugal por:
MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.

AS COLINAS NEGRAS





ALGUNS DIAS DEPOIS...
COMISSÃO DO WYOMING
...UMA EXPEDIÇÃO DEVERÁ ATRAVESSAR AS COLINAS NEGRAS E ESTUDAR OS TERRITÓRIOS DO WYOMING A COLONIZAR. O RELATÓRIO DA EXPEDIÇÃO DECIDIRÁ DO FUTURO DESSES TERRITÓRIOS...
... E VOCÊ É O HOMEM INDICADO PARA SER O GUIA, O PROTECTOR, O CHEFE DESSA EXPEDIÇÃO, LUCKY LUKE...
ISTO É UMA LOUCURA!
OS CHEYENNES SÃO CÃES RAIVOSOS! A VOSSA EXPEDIÇÃO SERÁ LIQUIDADA EM DOIS TEMPOS!...
PRECISAMENTE, A TAREFA MAIS DIFÍCIL SERÁ CONQUISTAR A CONFIANÇA E AMIZADE DOS CHEYENNES! SÓ VOCÊ PODE CONSEGUI-LO, LUCKY LUKE!
SCRATCH!
É UM SUICÍDIO! RECUSE, LUCKY LUKE!...
ACEITO!...
OBRIGADO, LUCKY LUKE! OS MEMBROS DA EXPEDIÇÃO DEVEM CHEGAR AMANHÃ DE MANHÃ A WASHINGTON. DEPOIS APRESENTO-LHOS...


PARA CASA, DEPRESSA!...
ONDE ESTÁ ESSE VADIO DO BULL BULLETS QUE FUMA OS MEUS CHARUTOS E BEBE O MEU WHISKY ?!...
TÁ NA SUA BANHEI'A, SNADOR...
TENS DE VOLTAR PARA WYOMING, PREGUIÇOSO! VAIS TER, FINALMENTE, OCASIÃO DE MERECER O DINHEIRO QUE TE PAGO!
ACALME-SE, ORWELL, E PASSE-ME OS SAIS DE BANHO...
E AGORA EXPLIQUE-ME O QUE SE PASSA...
... E SE O RELATÓRIO FOR FAVORÁVEL, O TERRITÓRIO SERÁ ABERTO À COLONIZAÇÃO!...
NÃO HAVERÁ RELATÓRIO, NÃO HAVERÁ EXPEDIÇÃO, NÃO HAVERÁ COLONIZAÇÃO!
ELES NÃO PODEM ATRAVESSAR AS COLINAS NEGRAS!...
NÃO SOU SURDO, ORWELL! PASSE-ME A ALFAZEMA...
NO DIA SEGUINTE, DE MANHÃ...
TEMOS UM ENCONTRO COM O SENADOR WILKINS PARA CONHECER OS MEMBROS DA EXPEDIÇÃO...
HOTEL
VAMOS FAZER UMA BELA VIAGEM, JOLLY JUMPER.
ESTOU FARTO DE CORRER ESTE PAÍS A PÉ!...
DIGO-TE QUE É LUCKY LUKE!
O LUCKY LUKE?!

AH, CHEGOU, LUCKY LUKE! OS NOSSOS AMIGOS, CERTAMENTE, JÁ CHEGARAM!...
ALI ESTÃO, COM EFEITO!...
CURIOSAS ESTAS FOLHAS IMPARINERVADAS...
EM COMPENSAÇÃO, CARO COLEGA, ESTAS PEDRAS SÃO ABSOLUTAMENTE VULGARES...
O SEU CRÂNIO É DO MAIS ALTO INTERESSE... PAGARIA PARA O EXAMINAR COM TEMPO... TALVEZ UM DIA, QUANDO JÁ NÃO PRECISAR DELE...
PROFESSOR SIMEON GURGLE, BIOLOGISTA...
PROFESSOR IRA DOUBLELAD, GEÓLOGO...
DARRYL BUNDLOFJOY, GEÓMETRA...
DOUTOR GUSTAV FRANKENBAUM, ANTROPÓLOGO...
ENCANTADO... EU SOU LUCKY LUKE, COWBOY, E LÁ FORA ESTÁ JOLLY JUMPER, CAVALO...
SENHORES, VAMOS DISCUTIR AS MODALIDADES DA VOSSA PERIGOSÍSSIMA VIAGEM...
SABE QUE ESTA SALA MEDE UNS 422 m² A OLHO?...
É MUITO INTERESSANTE A FORMA DO SEU MAXILAR...
É MUITO AMÁVEL.

SENHORES, EIS O VOSSO ITINERÁRIO...
SEGUIRÃO DE COMBOIO ATÉ DES MOINES, NO IOWA. DAÍ A DILIGÊNCIA LEVA-OS A OMAHA, NEBRASKA, ONDE RECEBERÃO PROVISÕES, CAVALOS E MACHOS PARA ATRAVESSAREM AS COLINAS NEGRAS DO DAKOTA DO SUL E CHEGAREM AO WYOMING.
CANADA
MONTANA
DAKOTA
WYOMING
DAKOTA
IOWA
NEBRASKA
OMAHA
UTAH
KANSAS
MISSOURI
OKLAHOMA
ARKANSAS
TEXAS
LOUISIANA
PEÇO-LHES QUE LEVEM O MÍNIMO DE BAGAGEM...
ESCUSADO SERIA DIZER...
BEM ENTENDIDO...
COMO É NATURAL...
MUITO SENSATO...
SABEM MONTAR A CAVALO E DISPARAR UMA ARMA DE FOGO?
QUANDO EU ERA RAPAZINHO, EM VIENA, TINHA UM TIO QUE FAZIA EQUITAÇÃO...
ENTÃO VAI ENSINAR-NOS, CARO COLEGA.
EU DEI UMA VEZ UM TIRO DE ESPINGARDA... IGNORAVA QUE A ARMA ESTAVA CARREGADA... FICOU FERIDA UMA VACA...
NÃO SEI DISPARAR, MAS SEI APONTAR...
MEUS SENHORES, ENCONTRAMO-NOS DAQUI A POUCO NA ESTAÇÃO... PARTIMOS HOJE MESMO...
NÃO TÊM AR DE ESTAREM BEM PREPARADOS PARA A EXPEDIÇÃO...
O SEU TRABALHO NÃO SERÁ FÁCIL, LUCKY LUKE. ENCONTRO-ME CONSIGO NA ESTAÇÃO...
SEI O ITINERÁRIO DELES... SABES O QUE TENS A FAZER!
NÃO SE PREOCUPE, STORMWIND, E PASSE-ME UM CHARUTO...

ESPERO QUE OS NOSSOS AMIGOS NÃO VENHAM ATRASADOS...
VAMOS, MEU VELHO! PARA O VAGÃO!
É RARO DIZER-SE ISTO A UM CAVALO...
AH, AÍ VÊM!...
MEUS SENHORES, PARABÉNS! VIAJAM FINALMENTE COM POUCA BAGAGEM...
É QUE...
...AS NOSSAS BAGAGENS...
...VÊM...
...ATRÁS...
!!!
NÃO PODEM PARTIR COM TUDO ISSO!!
NÃO VOU SEM A MINHA DOCUMENTAÇÃO!
PRECISO DA MINHA PRANCHETA DE DESENHO!
NUNCA ME SEPARO DOS ESPÉCIMES DE ROCHAS!
SINTO-ME PERDIDO SEM A MINHA COLECÇÃO DE CRÂNIOS!
VAMOS, SUBAM, SUBAM! O COMBOIO VAI PARTIR!
MAS, ENTÃO, AS NOSSAS COISINHAS?
NÃO SE PREOCUPE! ATRAVESSAREMOS AS COLINAS NEGRAS!
BOA SORTE, LUCKY LUKE!

NÃO ESTÁ CERTO TEREM-
-NOS FEITO PARTIR
SEM AS NOSSAS BAGA-
GENS!...
FIQUEM AÍ A RESMUNGAR...
EU VOU DESCANSAR PARA O
VAGÃO ONDE ESTÁ JOLLY
JUMPER...
NÃO ACHAM, CAROS SENHO-
RES, QUE ESTAS VIAGENS SÃO MONÓ-
TONAS?
E SE FIZÉSSEMOS
UM POQUERZINHO
PARA MATAR O
TEMPO?
QUE SERÁ
ISSO?
UM JOGO
DE CARTAS,
PENSO
EU...
É O QUÊ,
CAR-
TAS?
QUANDO EU ERA
PEQUENO, EM VIENA,
TINHA UM TIO QUE
FAZIA PACIÊN-
CIAS...
APRENDEREMOS JOGANDO...
EU PRÓPRIO SOU APENAS UM
PRINCIPIANTE...
GANHEI COM
CERTEZA!
TENHO QUATRO
ASES!
NÃO É
MOTIVO PARA
SE ENVAIDECER!
EU TAMBÉM TENHO
QUATRO
ASES...
EU SÓ
TENHO
TRÊS ASES...
SERÁ NOR-
MAL?
O GRANDE VENCE-
DOR SOU EU! TENHO
CINCO
ASES!
BATOTEIROS!
ENTRARAM NESTE
COMBOIO PARA
ROUBAREM
INOCENTES
E CRÉDULOS
VIAJANTES
!
VÃO SOFRER
O CASTIGO
DOS BATOTEIROS.
ALARME
ISSO MESMO!
PONHAM-NOS FO-
RA DO COMBOIO!
MEUS SENHORES, TUDO ISTO É
UM LAMENTÁVEL ERRO!...
ENTÃO NÃO
É NORMAL EU
TER TRÊS
ASES?

VAMOS! AGORA PODEMOS PARTIR SEM ESTES COIOTES!
TEM AO MENOS CONSCIÊNCIA DO GRAVE ERRO QUE COMETE?
DEIXE LÁ, BUNDLOFJOY, O DESPREZO É A NOSSA MELHOR ARMA!
QUE DIABO DE SACUDIDELAS SÃO ESTAS?
OH! A MINHA EXPEDIÇÃO APEOU-SE!...
ALTO AÍ! PARE E VOLTE PARA TRÁS!
BOM! BOM! NÃO SE ENERVE!...
QUE É ISTO ?!...
ALTO AÍ! PARE E SIGA PARA DIANTE, OU FURO-LHE A PELE!
NÃO FURE! DE ACORDO!
EU DISSE: PARA TRÁS!
PAN!
A VER PASSAR COMBOIOS COMO ESTE, APANHAM-SE TORCICOLOS!

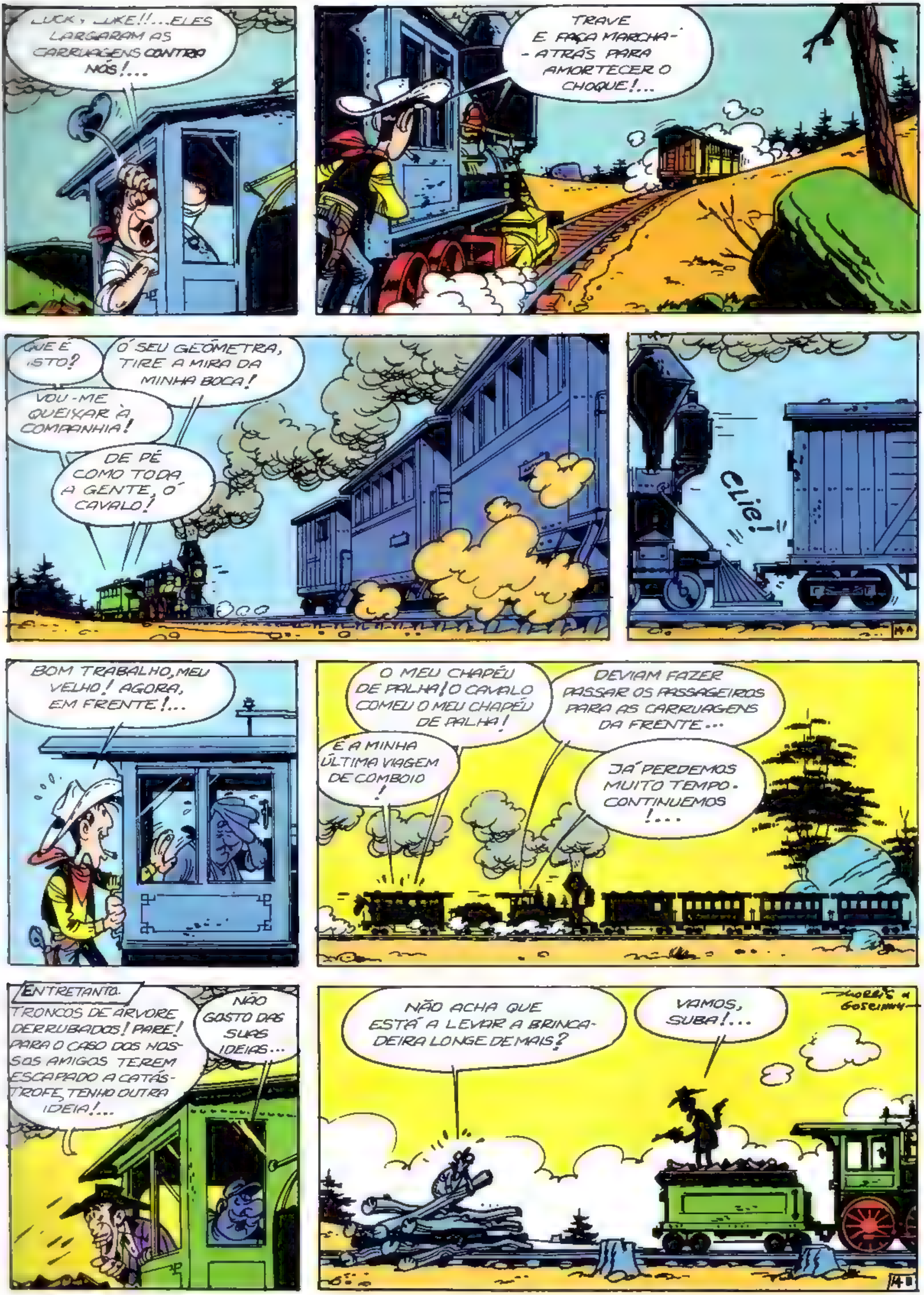
VAMOS, MEUS SENHORES! VOLTEM PARA O COMBOIO!...
NÃO!
ESSES QUATRO HOMENS SÃO BATOTEIROS! OS PASSAGEIROS SÃO TESTEMUNHAS DE QUE TODOS TINHAM ASES NO JOGO!
É VERDADE! E SÃO MUITO HÁBEIS PARA TEREM PODIDO FAZER BATOTA PORQUE O BARALHO PERTENCIA A ESTE SENHOR!
?
MOSTRE-ME CÁ ESSE FAMOSO BARALHO DE CARTAS!
NÃO!
VAI-MO DAR A BEM OU SERÁ PRECISO REVISTAR O SEU CADÁVER?...
!
EM 52 CARTAS, HÁ 48 ASES!
ORA ESSA! ISSO DÁ 44 A MAIS! VOU QUEIXAR-ME AO FABRICANTE! PARECE IMPOSSÍVEL!
UMA VEZ QUE O BATOTEIRO É ELE, SÓ TEMOS QUE O ABANDONAR AQUI!
CLARO! E ALÉM DISSO É UM IMBECIL! FAZIA BATOTA CONTRA SI PRÓPRIO!
TENHO UMA IDEIA MELHOR! VAI AJUDAR-NOS A RECUPERAR O ATRASO!...
VAMOS MEUS SENHORES, SUBAM PARA O COMBOIO!
COMBOIO? QUAL COMBOIO?
NÃO PODEMOS FICAR AINDA ALGUNS INSTANTES? ESTA REGIÃO É TÃO INTERESSANTE!...
RECOLHE-NOS QUANDO REGRESSAR...

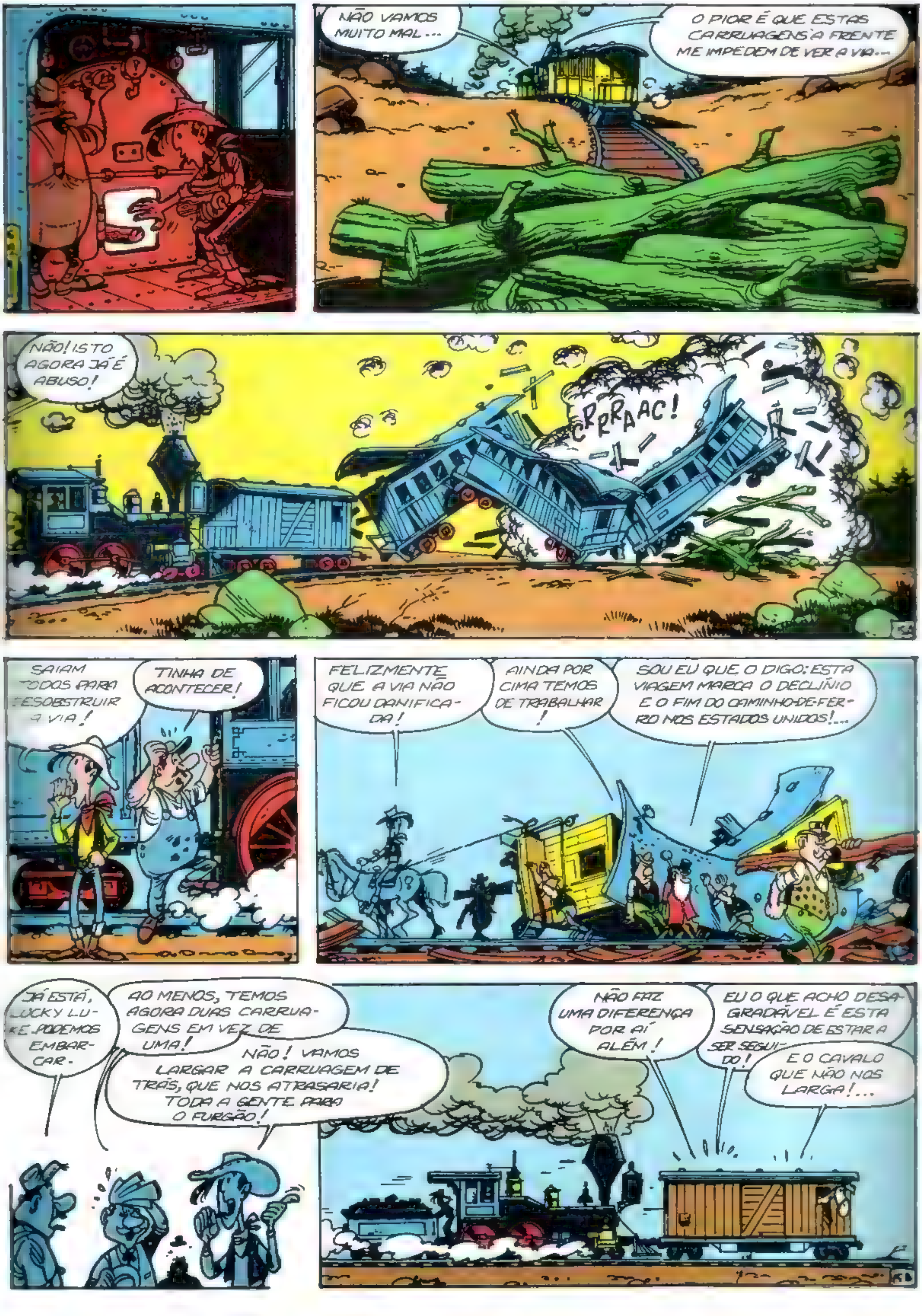
PERGUNTO A MIM PRÓPRIO O QUE TERÁ ACONTECIDO AO ENCANTADOR MANCEBO, LIGEIRAMENTE PROGNATA, QUE NOS ENSINAVA A JOGAR AS CARTAS...
VI-O SUBIR PARA A LOCOMOTIVA COM O BOM LUCKY LUKE...
PARA AMADOR É JEITOSO...
NESTE RITMO, CHEGAREMOS À HORA A CHICAGO...
HORAS DEPOIS, NO GABINETE DO CHEFE DA ESTAÇÃO DE CHICAGO...
PAI, PAI! O COMBOIO DE WASHINGTON!...
HMM?
EXACTAMENTE À HORA!...
CLARO, COM UM COMBOIO POR SEMANA, A PLANIFICAÇÃO NÃO É COMPLICADA, MAS MESMO ASSIM...
CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS! QUATRO HORAS DE PARAGEM, BUFETE E BANHOS!...
O MEATPACKER SALOON TERÁ GOSTO DE RECEBER OS PASSAGEIROS QUE DESEJAREM DISTRAIR-SE...
...JONES EMPORIUM OFERECER-VOS-Á O EQUIPAMENTO NECESSÁRIO À VIAGEM PARA O OESTE, INCLUINDO ARMAS E SELAS!
BOM, DESAPAREÇA, BULL BULLETS!
TORNAREMOS A ENCONTRAR-NOS!

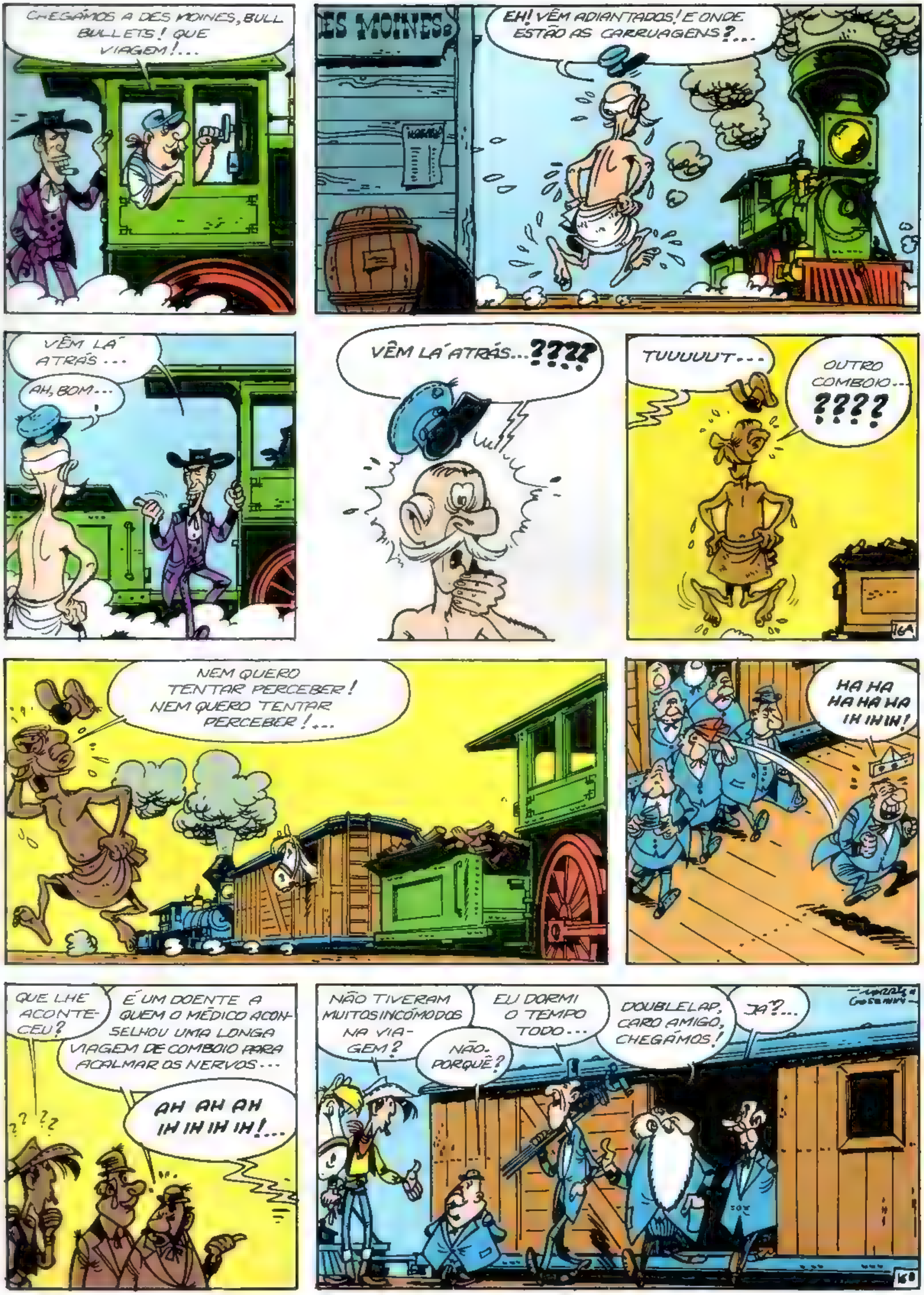
VEM DESENTORPECER AS PERNAS, JOLLY JUMPER...
COM TODO O PRAZER! COMEÇAVA A SENTIR FORMIGUEIRO NAS CANELAS...
FORAM-SE TODOS... AGORA É A MINHA VEZ...
HEP! LEVE-ME A DES MOINES!
MAS...
HEI-DE LEMBRAR-ME DESTA VIAGEM!
NADA DE DISCUTIR! A CAMINHO!
TCH
EEEH! LEVAM 3 HORAS E 48 MINUTOS DE AVANÇO SOBRE O HORÁRIO! EEEH!
TCH
TCH
TCH
OUVI O COMBOIO PARTIR!...
SIM. NÃO COMPREENDO... O HORÁRIO...
PRECISO DE UM COMBOIO, IMEDIATAMENTE!
O PRÓXIMO PASSA NA SEMANA QUE VEM, DAQUI A 165 HORAS E 2 MINUTOS, PRECISAMENTE...
E AQUELA LOCOMOTIVA, ALÉM, COM O VAGÃO?...
ESSA FICA AQUI. EM CASO DE AVARIA DO COMBOIO NORMAL!...
LEVE-ME A DES MOINES POR QUALQUER PREÇO!
ACRESCENTE MAIS DEZ DÓLARES, E CONTE COMIGO!
PROÍBO! PROÍBO!

AQUEÇA A MÁQUINA! VOU BUSCAR OS MEUS AMIGOS E TRAZER O CAVALO!
NEM PENSAR NISSO!
VENHAM DEPRESSA! O COMBOIO PARTE IMEDIATAMENTE!
MAS SE EU LHE DIGO QUE TÊM TEMPO ATÉ TERÇA-FEIRA!...
QUÊ ?...
SALOON
MEUS SENHORES, PAREM! PEÇO-VOS, POR FAVOR!...
SÓ UMA CARRUAGEM?... É POUCO.
APERTEM-SE LÁ DENTRO!
SOBE, JOLLY JUMPER.
EH LÁ! O CAVALO NÃO!
QUE PROMISCUIDADE!
NÃO LHES DOU VIA LIVRE!
VAMOS.
VEJAMOS... O COMBOIO PARTIU COM 3 HORAS 48 DE AVANÇO SOBRE O HORÁRIO, DESDOBRADO POR OUTRO COMBOIO QUE PARTIU 11 MINUTOS MAIS TARDE. ESTES DOIS COMBOIOS REGRESSARÃO E, COM O COMBOIO REGULAR, TEREMOS TRÊS COMBOIOS. ENTRETANTO, O COMBOIO PROVENIENTE DE WASHINGTON...

TIRE ESSE CAVALO DE CIMA DO MEU PÉ!
AI!...
NÃO EMPURREM!
PORQUE É QUE O COMBOIO NORMAL PARTIU ANTES DA HORA?
RECEIO MUITO QUE VÁ NELE ALGUÉM QUE QUER CHEGAR ANTES DE NÓS A DES MOINES. DOBRO O PAGAMENTO SE O APANHARMOS!
DE ACORDO! TANTO MAIS QUE DEPENDE DE SI. VAI CUSTAR-LHE UM BOCADO DE TRABALHO SE QUISER QUE EU MEREÇA ESSA GRATIFICAÇÃO...
O COMBOIO NORMAL...
FUMO NO HORIZONTE! PARECE QUE VEM UM COMBOIO A PERSEGUIR-NOS!...
É, COM CERTEZA, A LOCOMOTIVA DE SOCORRO DE CHICAGO...
JULGAVA QUE NÃO HAVIA OUTRO COMBOIO ANTES DE UMA SEMANA!!
É PRECISO DEIXÁ-LOS PARA TRÁS! OUVIU?
VAI SER DIFÍCIL! O PESO DAS CARRUAGENS REDUZ-NOS A MARCHA, SOBRETUDO NESTA SUBIDA!
ENTÃO, NÃO TEMOS MAIS QUE DESENGATAR AS CARRUAGENS! VAMOS A ISSO!...
MAS VÃO ESMAGAR-SE CONTRA A OUTRA LOCOMOTIVA!
CONTO COM ISSO! EMBARQUE!

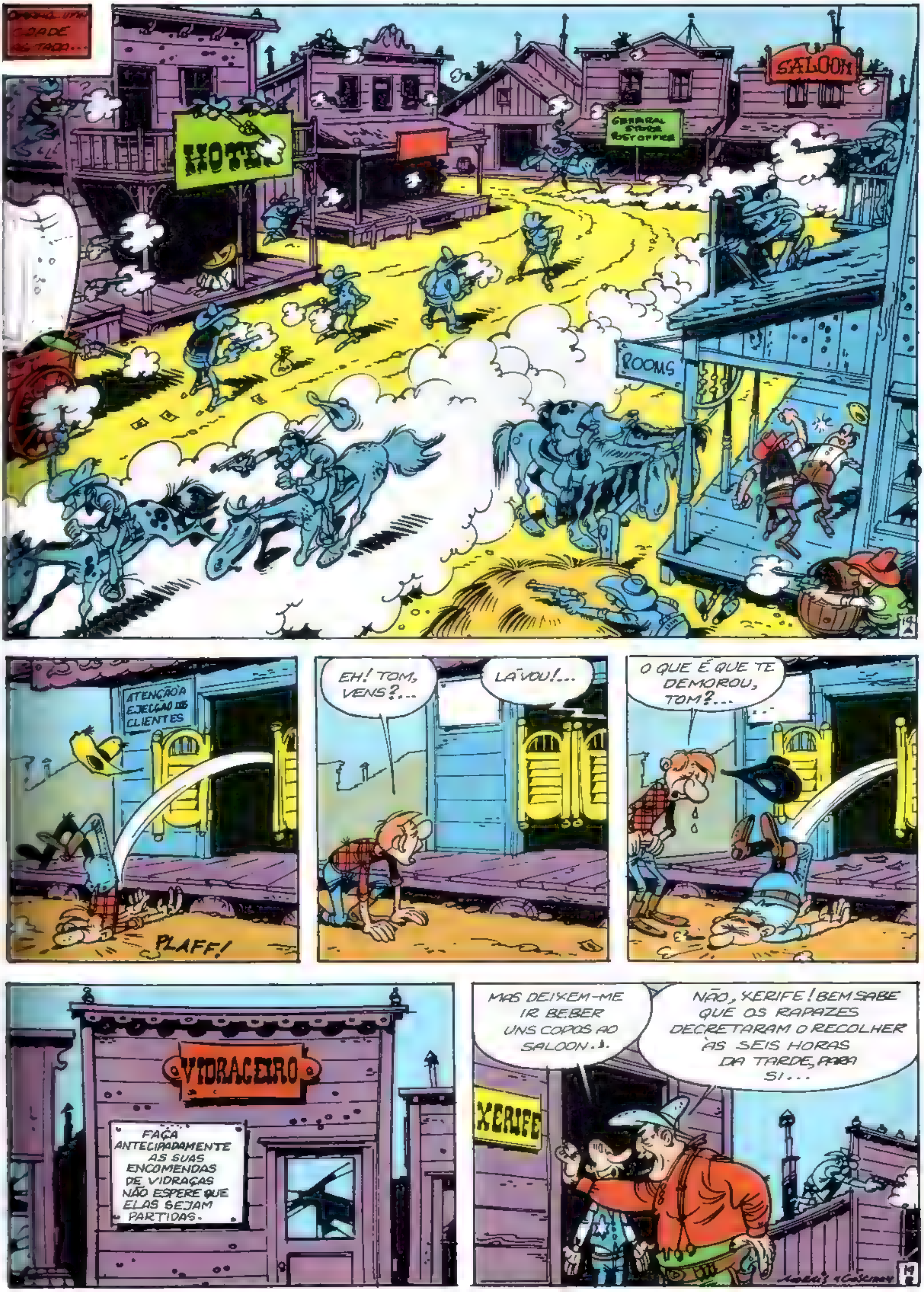

LUCK, LUKE!!... ELES LARGARAM AS CARRUAGENS CONTRA NÓS!...
TRAVE E FAÇA MARCHA-ATRÁS PARA AMORTECER O CHOQUE!...
QUE É ISTO?
Ó SEU GEÓMETRA, TIRE A MIRA DA MINHA BOCA!
VOU-ME QUEIXAR À COMPANHIA!
DE PÉ COMO TODA A GENTE, Ó CAVALO!
CLIC!
BOM TRABALHO, MEU VELHO! AGORA, EM FRENTE!...
O MEU CHAPÉU DE PALHA! O CAVALO COMEU O MEU CHAPÉU DE PALHA!
E A MINHA ÚLTIMA VIAGEM DE COMBOIO!
DEVIAM FAZER PASSAR OS PASSAGEIROS PARA AS CARRUAGENS DA FRENTE...
JÁ PERDEMOS MUITO TEMPO. CONTINUEMOS!...
ENTRETANTO.
TRONCOS DE ÁRVORE DERRUBADOS! PARE! PARA O CASO DOS NOSSOS AMIGOS TEREM ESCAPADO À CATÁSTROFE, TENHO OUTRA IDEIA!...
NÃO GOSTO DAS SUAS IDEIAS...
NÃO ACHA QUE ESTÁ A LEVAR A BRINCADEIRA LONGE DEMAIS?
VAMOS, SUBA!...


NÃO VAMOS MUITO MAL...
O PIOR É QUE ESTAS CARRUAGENS À FRENTE ME IMPEDEM DE VER A VIA...
NÃO! ISTO AGORA JÁ É ABUSO!
CRRRAAC!
SAIAM TODOS PARA DESOBSTRUIR A VIA!
TINHA DE ACONTECER!
FELIZMENTE QUE A VIA NÃO FICOU DANIFICADA!
AINDA POR CIMA TEMOS DE TRABALHAR!
SOU EU QUE O DIGO: ESTA VIAGEM MARCA O DECLÍNIO E O FIM DO CAMINHO-DE-FERRO NOS ESTADOS UNIDOS!...
JÁ ESTÁ, LUCKY LUKE. PODEMOS EMBARCAR.
AO MENOS, TEMOS AGORA DUAS CARRUAGENS EM VEZ DE UMA!
NÃO! VAMOS LARGAR A CARRUAGEM DE TRÁS, QUE NOS ATRASARIA! TODA A GENTE PARA O FURGÃO!
NÃO FAZ UMA DIFERENÇA POR AÍ ALÉM!
EU O QUE ACHO DESAGRADÁVEL É ESTA SENSAÇÃO DE ESTAR A SER SEGUIDO!
E O CAVALO QUE NÃO NOS LARGA!...


CHEGÁMOS A DES MOINES, BULL BULLETS! QUE VIAGEM!...
DES MOINES
EH! VÊM ADIANTADOS! E ONDE ESTÃO AS CARRUAGENS?...
VÊM LÁ ATRÁS...
AH, BOM...
VÊM LÁ ATRÁS...????
TUUUUUT...
OUTRO COMBOIO...????
NEM QUERO TENTAR PERCEBER! NEM QUERO TENTAR PERCEBER!...
HA HA HA HA HA IH IH IH!
QUE LHE ACONTECEU?
É UM DOENTE A QUEM O MÉDICO ACONSELHOU UMA LONGA VIAGEM DE COMBOIO PARA ACALMAR OS NERVOS...
AH AH AH IH IH IH IH!...
NÃO TIVERAM MUITOS INCÓMODOS NA VIAGEM?
NÃO. PORQUÊ?
EU DORMI O TEMPO TODO...
DOUBLELAP, CARO AMIGO, CHEGÁMOS!
JÁ?...

DESPACHEMO-NOS! TEMOS DE TOMAR A DILIGÊNCIA QUE VAI PARA OMAHA...
...E QUALQUER COISA ME DIZ QUE NÃO TEMOS TEMPO A PERDER...
DILIGÊNCI
ALUGUER DE CAVALOS
NÃO, SENHOR. A DILIGÊNCIA PARTIU. FOI FRETADA POR UM PASSAGEIRO. HAVERÁ OUTRA DAQUI A DOIS DIAS...
ENTÃO, ALUGUE-ME CAVALOS...
O MESMO PASSAGEIRO ALUGOU OS CAVALOS TODOS...
NÃO ENCONTRARÁ OUTROS EM DES MOINES... NÓS TEMOS O MONOPÓLIO DESTE GÉNERO DE COMÉRCIO...
ISSO É O QUE IREMOS VER!...
17A
ENTRETANTO, NA ESTRADA QUE LEVA A OMAHA...
LUCKY LUKE FICARIA SATISFEITO SE ME VISSE VIAJAR TÃO CONFORTAVELMENTE...
QUE CLIENTE ESTRANHO...
OH OH OH!...
ENTÃO, MEU RAPAZ?
NÃO SE CONSEGUE ENCONTRAR UM CAVALO EM DES MOINES!
E NÃO PODÍAMOS IR OS CINCO EM CIMA DO...
HEP LÁ!...
MEUS SENHORES, ESTOU A VER A SOLUÇÃO DO NOSSO PROBLEMA...
17B
MORRIS & GOSCINNY

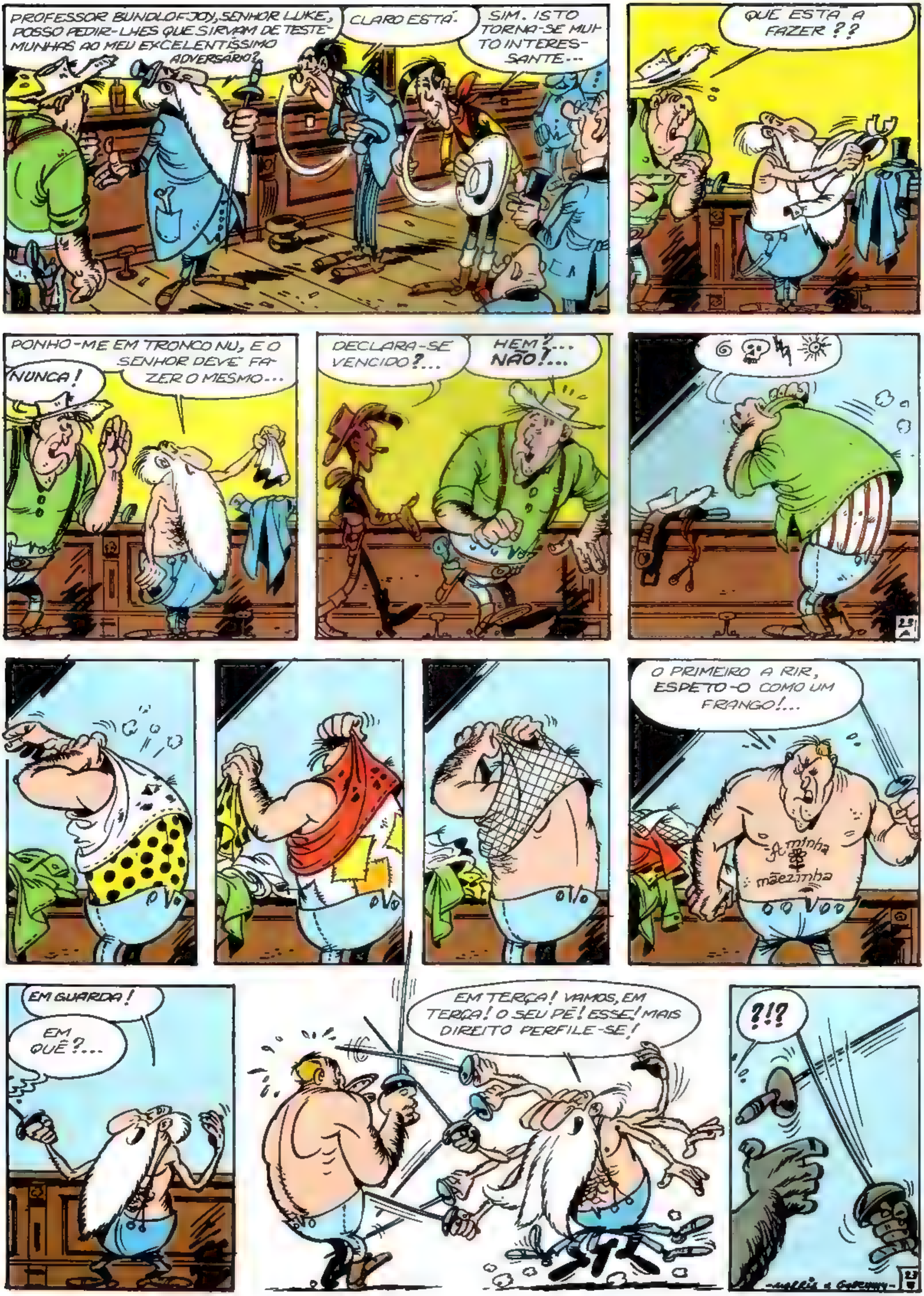
EHP!
?
GOSTAVA DE UTILIZAR O SEU VEÍCULO...
É A PRIMEIRA VEZ QUE ME DIZEM TAL COISA DESDE QUE ESTOU NO OFÍCIO!
PODE CONDUZIR--NOS A OMAHA?
PORQUE NÃO? NESTA ALTURA, AQUI, É A ESTAÇÃO BAIXA... TALVEZ ENCONTRE LÁ CLIENTES. PARECE QUE É UMA REGIÃO AGITADA E HÁ LÁ VÁRIOS MÉDICOS...
TOCA A SUBIR!
NADA ALEGRE, ESTE COMPANHEIRO DE VIAGEM...
!?!
É MUITO DELICADA A GENTE DA REGIÃO...
É DEVIDO À FORMA DOS CRÂNIOS... VEJA COMO SÃO PONTIAGUDOS...
ACHO A VIAGEM CADA VEZ MAIS INESPERADA, EXCITANTE ATÉ...
DARRY, NÃO DEIXE QUE O LIRISMO SE SOBREPONHA AO ESPÍRITO CIENTÍFICO!...
NÃO PODERIA PEDIR AOS SEUS AMIGOS QUE SE CALASSEM? FICO NERVOSO POR OUVIR CLIENTES QUE FALAM ATRÁS DE MIM!


HOTEL
SALOON
GENERAL STORE POST OFFICE
ROOMS
ATENÇÃO À EJECÇÃO DOS CLIENTES
PLAFF!
EH! TOM, VENS?...
LÁ VOU!...
O QUE É QUE TE DEMOROU, TOM?...
VIDRACEIRO
FAÇA ANTECIPADAMENTE AS SUAS ENCOMENDAS DE VIDRAÇAS NÃO ESPERE QUE ELAS SEJAM PARTIDAS.
XERIFE
MAS DEIXEM-ME IR BEBER UNS COPOS AO SALOON...!
NÃO, XERIFE! BEM SABE QUE OS RAPAZES DECRETARAM O RECOLHER ÀS SEIS HORAS DA TARDE, PARA SI...

OMAHA SALOON
VIVA, NEBRASKA KID...
OLÁ...
AH! VEJO QUE NEBRASKA KID JÁ CÁ ESTÁ...
RECEBI O TEU TELEGRAMA... DE QUE SE TRATA?...
UMA EXPEDIÇÃO DE CINCO HOMENS TALVEZ CHEGUE AQUI...
NENHUM DELES DEVE SAIR VIVO DE OMAHA!
E PORQUE É QUE NÃO FAZES TU PRÓPRIO O TRABALHO?
PORQUE ÉS O MELHOR ATIRADOR DA REGIÃO, NEBRASKA KID! É ESSA A RAZÃO!
LÁ ISSO É VERDADE!...
MAS TEM CUIDADO COM LUCKY LUKE.
VOU ABATER DOIS COM ESTE E TRÊS COM ESTE...
CHEGÁMOS A OMAHA, MEUS SENHORES...
ISTO É UM PARAÍSO! VOU FICAR RICO!
MORRIS & GOSCINNY

INFORMEMO-NOS NESTE SALOON PARA SABER ONDE PODEMOS ENCONTRAR O EQUIPAMENTO DE QUE PRECISAMOS...
E QUANDO É QUE ESSES CLIENTES VÃO CHEGAR?
DEPOIS DE TODAS AS PARTIDAS QUE LHES PREGUEI DESDE WASHINGTON, NÃO SEI MESMO SE CÁ CHEGAM...
OH!...
AÍ ESTÃO ELES!...
QUE É QUE VAI SER?...
UM CHÁ DE LIMÃO...
LEITE QUENTE...
UM SUMO DE LARANJA...
UM CAFÉ VIENENSE BATIDO COM CREME CHANTILLY. E UMA PALHINHA...
DÊ ATENÇÃO ONDE PÕE OS PÉS! EMPURROU-ME!
?
JOE! O ESPELHO E AS GARRAFAS!
FRANK, EMPURRA O PIANO!
BILL, RECEBE DOS CLIENTES QUE QUEIRAM RETIRAR-SE!
ED, ESPALHA SERRADURA NO CHÃO!
SAM, LEVA DAQUI O GATO!

DESOLADO, MAS ACHO QUE FOI O SENHOR QUE ME EMPURROU ...
ESTÁS A INSULTAR-ME, COIOTE? MUITO BEM. SACA!
OUÇA ...
HAVERÁ QUE CHEGUE PARA TODA A GENTE! PRIMEIRO, OS ACEPIPES, DEPOIS OS PRATOS FORTES!
BOA! NEBRASKA KID TEM RAZÃO!
UM MOMENTO, POR FAVOR. NÃO ESTOU ARMADO, E ALIÁS, SENDO EU O OFENDIDO, CABE-ME ESCOLHER AS ARMAS ...
ESCOLHO O FLORETE.
O QUÊ ???
A ESPADA, SE PREFERE ...
BOA! O FORASTEIRO TEM RAZÃO! TEM O DIREITO DE ESCOLHER!
MAS... MAS...
ESCUTE! NÃO HÁ DISSO AQUI! VAMOS FAZER ISTO COM O SEIS-TIROS, SOMOS CIVILIZADOS! TOME, EMPRESTO-LHE UM DOS MEUS ...
ESPEREM UM INSTANTE ...
HÁ ALGUNS ANOS, UM ENGOLIDOR DE SABRES PASSOU POR AQUI COM UMA COMPANHIA DE ACTORES AMBULANTES. PERDEU O MATERIAL TODO AO PÓQUER ...
AQUI ESTÁ... ESTÃO UM POUCO ENFERRUJADAS ...
ÓPTIMO! PROFESSOR DOUBLELAP, PROFESSOR GURGLE, QUERERIAM ASSISTIR-ME?
SERÁ UMA HONRA, DOUTOR FRANKENBAUM ...
QUEIRA ESCOLHER DOIS DOS SEUS AMIGOS PARA LHE SERVIREM DE TESTEMUNHAS.
MAS.. .MAS... EU NÃO TENHO DOIS AMIGOS ...!


PROFESSOR BUNDLOFJOY, SENHOR LUKE, POSSO PEDIR-LHES QUE SIRVAM DE TESTEMUNHAS AO MEU EXCELENTÍSSIMO ADVERSÁRIO?
CLARO ESTÁ.
SIM. ISTO TORNA-SE MUITO INTERESSANTE...
QUE ESTÁ A FAZER ??
PONHO-ME EM TRONCO NU, E O SENHOR DEVE FAZER O MESMO...
NUNCA!
DECLARA-SE VENCIDO?...
HEM?!... NÃO!...
O PRIMEIRO A RIR, ESPETO-O COMO UM FRANGO!...
A minha mãezinha
EM GUARDA!
EM QUÊ?...
EM TERÇA! VAMOS, EM TERÇA! O SEU PÉ! ESSE! MAIS DIREITO PERFILE-SE!
?!?

PRONTO, PRONTO, RENDO--ME...
DOUTOR, O SENHOR É UM ÁS!
OH, ISTO NÃO É NADA... QUANDO ESTUDAVA EM VIENA, DIVERTÍAMO-NOS A ESGRIMIR UM POUCO...
HURRA! HURRA!
VAMOS FESTEJAR! BEBIDAS PARA TODOS!
ARRECADAÇÃO
ARRECADAÇÃO
PAN!
?!?
ARRECADAÇÃO
JÁ PERCEBI! SAIO DE CÁ...
ARRECADAÇÃO
NA ARRECADAÇÃO...
ASSIM O QUISERAM! PARTO ESTA NOITE PARA AS COLINAS NEGRAS!

NA MANHÃ SEGUINTE...
BONS DIAS, MEUS SENHORES. O HOTEL NÃO ERA GRANDE COISA, DESCULPEM, MAS NÃO HÁ OUTROS EM OMAHA...
ORA ESSA! PASSEI UMA NOITE MUITO INTERESSANTE A ESTUDAR UMA MAGNÍFICA COLÓNIA DE PERCEVEJOS DE CAMA: CIMEX LECTULARIUS...
ALIÁS, LEVO COMIGO UM ESPÉCIME DE TAMANHO RARO...
MAGNÍFICO!
PARABÉNS, CARO COLEGA!
HAVIA TAMBÉM PIOLHOS DE SUBLIME BELEZA!
PEDICULUS, INSECTO HEMÍPTERO...
TEMOS AGORA DE IR ARRANJAR CAVALOS...
CABALLUS, MAMÍFERO PERISSODÁCTILO DA FAMÍLIA DOS EQUÍDEOS...
????
EMA!... É PRECISO LIMPAR AS CAMAS! HÁ LÁ ANIMAIS TERRÍVEIS! LECTURASSODÁCTILOS!
NÃO FICO NEM MAIS UM MINUTO NESTA CASA! JULGAVA QUE ESTE HOTEL ERA UM SÍTIO DECENTE!
PRECISAMOS DE QUATRO CAVALOS DÓCEIS PARA ESTES SENHORES E QUATRO MACHOS PARA TRANSPORTAR O MATERIAL.

VOU SELAR-LHE OS MEUS QUATRO CAVALOS MAIS DÓCEIS...
ÓTIMO! OS MEUS AMIGOS VÃO EXPERIMENTÁ-LOS...
QUANDO NÃO PRECISAR DO BANCO, CARO AMIGO, TENHA A BONDADE DE MO EMPRESTAR...
COM CERTEZA. É SÓ UM INSTANTE.
BOM! JÁ TODA A GENTE ESTÁ INSTALADA? À MINHA ORDEM, UM PEQUENO TOQUE DE CALCANHAR... HOP!
?!?!
NÃO TEM CAVALOS MAIS DÓCEIS DO QUE ESTES?
RAPAZ, QUANDO UM CAVALO É MAIS DÓCIL DO QUE ESTES, ENTERRA-SE OU FAZ-SE COLA COM ELE...
BOM! VAMOS VER OS MACHOS QUE LEVARÃO O MATERIAL.
ANIMAIS PERFEITOS, TRANQUILOS, PACÍFICOS, CALMOS...
ESTÁ A DAR-ME UMA IDEIA...
VAMOS COMPRAR ALI O MATERIAL QUE CARREGAREMOS NOS CAVALOS...
GENERA
STOR
TEM O MANUAL DE ANTROPOLOGIA DE SCHÜGENFIGGER, EDITADO POR BLOTZENGLÜTZ?
???

ARMAS
ARMEIRO
UMA COMPRA A HORAS RESOLVE DESAVENÇAS
VAMOS COMPRAR ARMAS...
OH! SERÁ REALMENTE NECESSÁRIO?...
NÃO VAI ENCONTRAR SEMPRE ESPADAS À SUA DISPOSIÇÃO...
ARMAS
PAN!
VEJAMOS, GURGLE, CARO AMIGO, É PRECISO TER CUIDADO!...
IGNORAVA QUE ESTIVESSE CARREGADO, CARO BUNDLOFJOY...
PAN!
CÉUS! AFINAL, ESTE TAMBÉM ESTAVA CARREGADO?
TIRE-ME ESTES ENERGÚMENOS DAQUI! TENHO HORROR A TIROS!
CREIO, REALMENTE, QUE O MELHOR É NÃO ARMAR ESTES CAVALHEIROS... EU LEVO ESTA CARABINA DE CAÇA...
ACHA QUE ESTÁ CARREGADO?
É DIFÍCIL DE DIZER...
VAMOS, MEUS SENHORES, A CAMINHO DAS COLINAS NEGRAS E DO WYOMING!...
ESPEREM POR MIM! CAÍ DA MINHA MONTADA!
SÃO DOIDOS! VÃO PARA O WYOMING!...
É TERRÍVEL ARRISCAR ASSIM A VIDA DE CINCO CAVALOS E QUATRO MACHOS NA FORÇA DA IDADE!

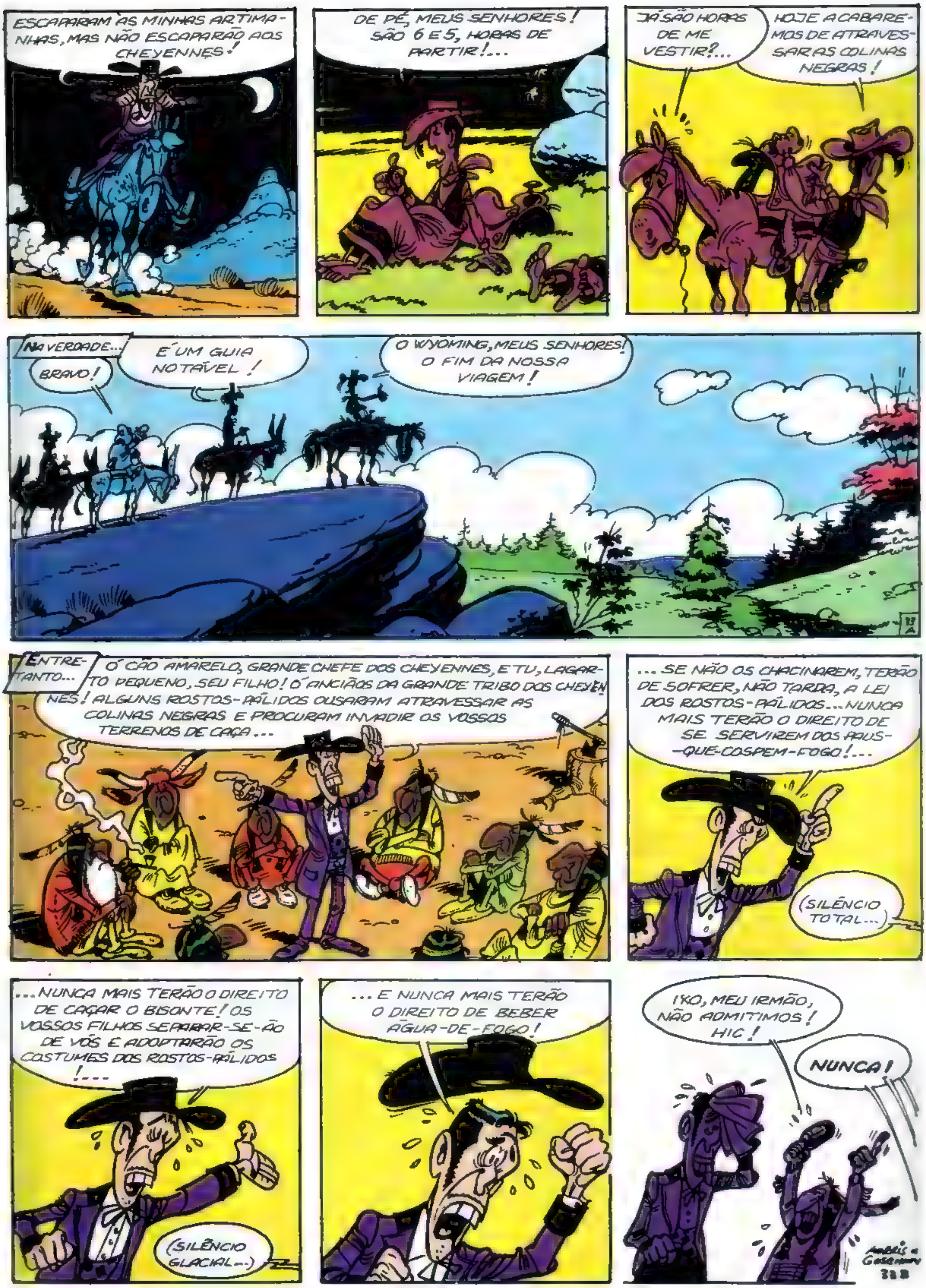
APÓS ALGUNS DIAS DE VIAGEM, ASSINALADOS APENAS POR NUMEROSAS QUEDAS DOS IMPROVISADOS CAVALEIROS...
AS COLINAS NEGRAS! QUANDO AS TIVERMOS ATRAVESSADO, ESTAREMOS NO WYOMING!...
ALTO! NÃO PODEM CONTINUAR! CHEGARAM À ÚLTIMA FRONTEIRA DA CIVILIZAÇÃO!...
TENHO ORDENS DO GOVERNO...
SALOON DA ÚLTIMA
FORASTEIRO, SE TENS INTENÇÃO DE CONTINUAR O TEU CAMINHO, BEBE AQUI O TEU ÚLTIMO COPO E QUANDO DIZEMOS O ÚLTIMO É MESMO O ÚL-
NESSE CASO... PASSEM! MAS PREVINO-OS DE QUE NINGUÉM VOLTA DE LÁ!
OH! EU TENHO MESMO DE VOLTAR. ESTOU CONVIDADO PARA FAZER UMA CONFERÊNCIA, O MÊS QUE VEM, NA UNIVERSIDADE DE NOVA IORQUE...
ERAM UNS VALENTES...
MAS LÁ EM CIMA, LÁ EM CIMA, NA COLINA...
EH, EH! LÁ VÊM ELES... SE EU TIVESSE A SORTE DE VIREM ACAMPAR AQUI...
VAMOS ACAMPAR ESTA NOITE DEBAIXO DAQUELE GRANDE ROCHEDO...

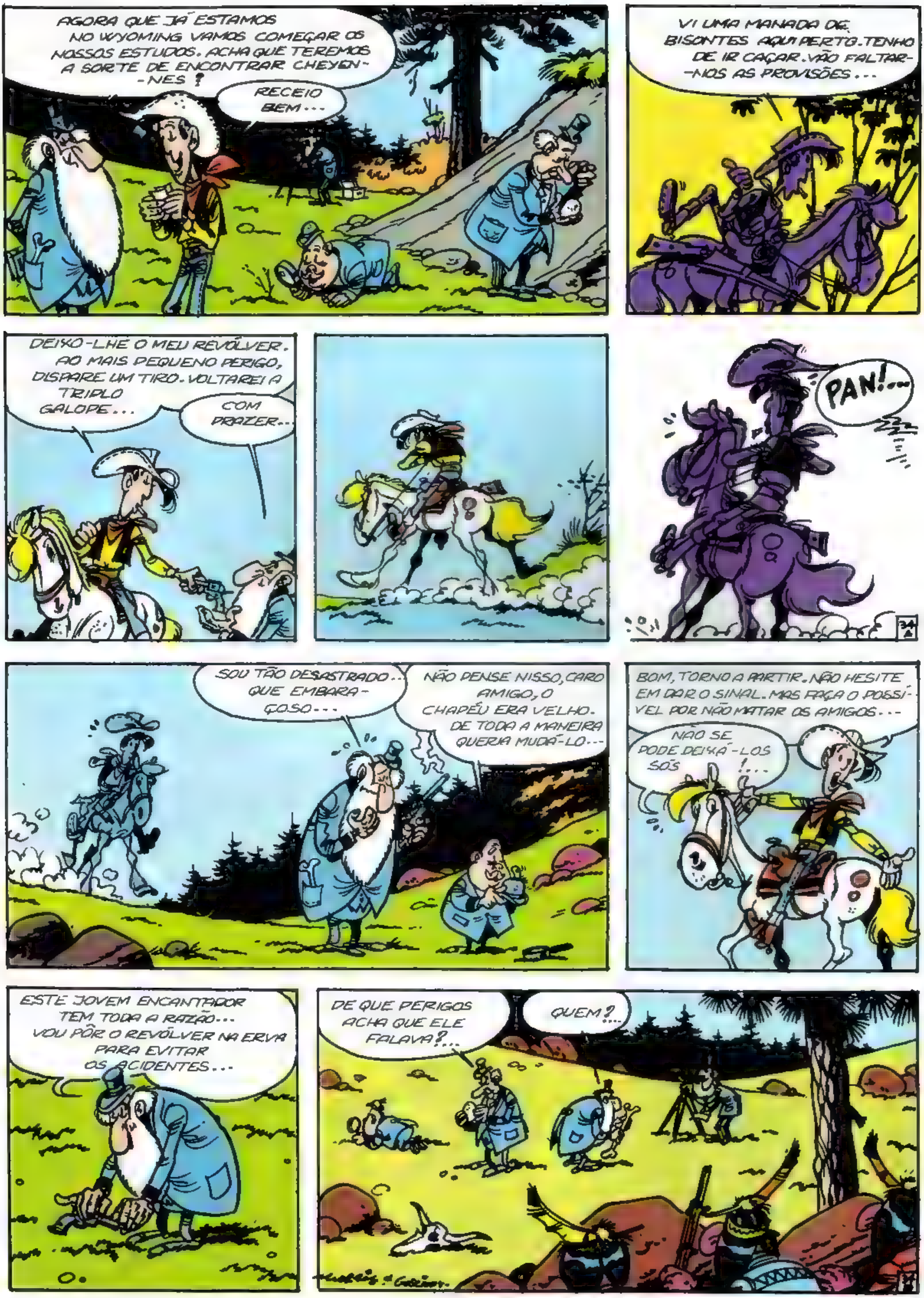
ACENDAM O LUME. EU VOU VER SE ENCONTRO CAÇA PARA MELHORAR A EMENTA...
SE HOUVER PERIGO, GRITEM...
É A TUA VEZ DE ENTRARES, CAMARADA...
FRRRP!
VAMOS! SALTA!
FRRRRP!
?
?!?
OH, MEUS AMIGOS! VENHAM VER O INTERESSANTE OFÍDEO!
?!?
VEJAM! VOU FAZER COM QUE ELE CUSPA O VENENO...
LEMBRO-ME DE TER VISTO EM VIENA UMA EXPERIÊNCIA MUITO INTERESSANTE COM UM DESTES RÉPTEIS...
AH, ELE É ISSO? UTILIZEMOS ENTÃO OS GRANDES MEIOS!

GRRRAOWL...
PAH!
QUE VEM A SER ISTO?
UM PUMA, MAGNÍFICO!
QUE INTERESSANTE LOCAL PARA O ESTUDO DA FAUNA...
ESPLÊNDIDO ESPÉCIME!
QUEM DIS PAROU?
NÃO FOI VOCÊ?...
NÃO SE MEXAM! VOU VER...
NINGUÉM...
UFFF!...
VOU FICAR ACORDADO ESTA NOITE. QUANDO ELES ADORMECEREM, SERÁ UMA BRINCADEIRA DE CRIANÇAS ABATÊ-LOS...
MEUS CAROS AMIGOS, VOU LER-VOS A CONFERÊNCIA QUE FAREI EM NOVA IORQUE NO PRÓXIMO MÊS...
QUE REGALO!
APÓS DUAS HORAS DE CONFERÊNCIA...
ZZZZZ...
...PORTANTO, RESUMAMOS.UMA SIMPLES ANÁLISE QUANTITATIVA É INSUFICIENTE,COMO SE COMPREENDE, PARA ESCLARECER A COMPLEXIDADE DO....BLA BLA BLA...

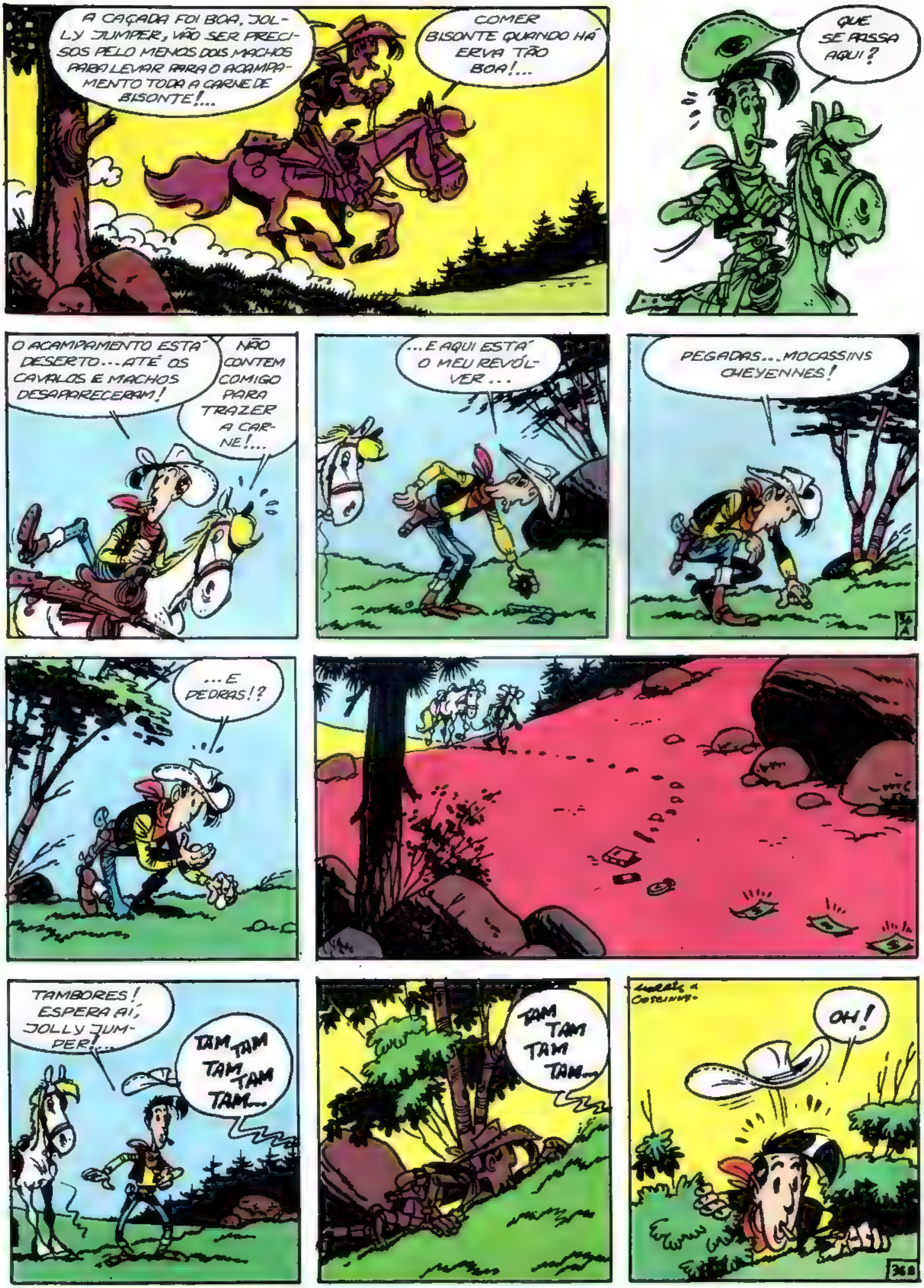
NO OUTRO DIA DE MANHÃ...
RAIOS E CORISCOS! FORAM-SE EMBORA!...
ADORMECERAM-ME COM A SUA CONVERSA!...
FELIZMENTE, CONHEÇO ESTAS COLINAS A FUNDO! SEI ONDE ENCONTRÁ-LOS!...
CÁ ESTÃO ELES! DAQUI POSSO ABATÊ-LOS FACILMENTE. NÃO É POSSÍVEL FALHAR...
ESPEREM POR MIM! CAÍ DA MINHA MONTADA!...
???...
CARO SENHOR...
FALHEI!
ESPEREM!
PRONTO! ASSIM JÁ NÃO TORNA A CAIR, DOUTOR...
É MUITO AMÁVEL, MEU RAPAZ...

ALTO! ACAMPAREMOS NO SOPÉ DA FALÉSIA...
AINDA BEM. NÃO QUERIA INCOMODÁ-LO, MAS HÁ UM BOM BOCADO QUE A MINHA SELA SE VIROU...
EH EH EH! VOU ORGANIZAR UMA PEQUENA AVALANCHA QUE OS REDUZIRÁ AO ESTADO DE BOLACHAS...
QUANDO PENSO QUE ME FIZ BANDIDO PARA GANHAR A VIDA SEM TRABALHAR...
UF! ESTÁ TUDO PRONTO...
MEUS SENHORES, PROPONHO QUE O ACAMPAMENTO SEJA DESLOCADO UNS VINTE METROS! ACABO DE CALCULAR O PONTO ONDE VIRÁ BATER O PRIMEIRO RAIO DE SOL...
...SE FORMOS PARA ALÉM, SEREMOS ACORDADOS PELO SOL EXACTAMENTE ÀS 6 HORAS E 5 MINUTOS...
SE ASSIM QUER...
UFFF!...
DESCULPEM-ME, ENGANEI-ME... É DO OUTRO LADO QUE DEVEMOS COLOCAR-NOS... TINHA O PAPEL AO CONTRÁRIO...
DESISTO!... DESISTO!...

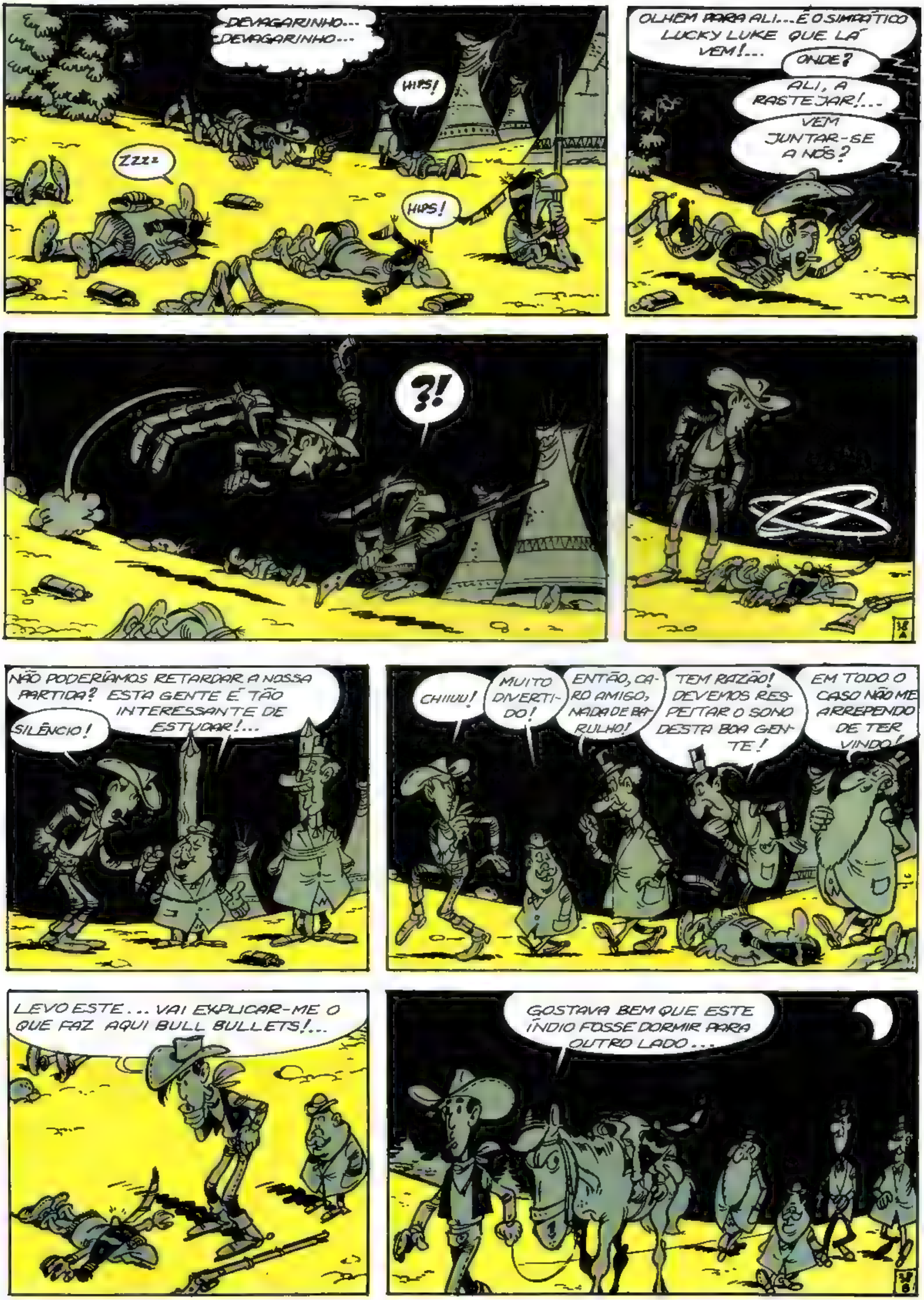

ESCAPARAM ÀS MINHAS ARTIMANHAS, MAS NÃO ESCAPARÃO AOS CHEYENNES!
DE PÉ, MEUS SENHORES! SÃO 6 E 5, HORAS DE PARTIR!...
JÁ SÃO HORAS DE ME VESTIR?...
HOJE ACABAREMOS DE ATRAVESSAR AS COLINAS NEGRAS!
NA VERDADE...
BRAVO!
É UM GUIA NOTÁVEL!
O WYOMING, MEUS SENHORES! O FIM DA NOSSA VIAGEM!
ENTRETANTO...
Ó CÃO AMARELO, GRANDE CHEFE DOS CHEYENNES, E TU, LAGARTO PEQUENO, SEU FILHO! Ó ANCIÃOS DA GRANDE TRIBO DOS CHEYENNES! ALGUNS ROSTOS-PÁLIDOS OUSARAM ATRAVESSAR AS COLINAS NEGRAS E PROCURAM INVADIR OS VOSSOS TERRENOS DE CAÇA...
... SE NÃO OS CHACINAREM, TERÃO DE SOFRER, NÃO TARDA, A LEI DOS ROSTOS-PÁLIDOS... NUNCA MAIS TERÃO O DIREITO DE SE SERVIREM DOS PAUS-QUE-COSPEM-FOGO!...
(SILÊNCIO TOTAL...)
... NUNCA MAIS TERÃO O DIREITO DE CAÇAR O BISONTE! OS VOSSOS FILHOS SEPARAR-SE-ÃO DE VÓS E ADOPTARÃO OS COSTUMES DOS ROSTOS-PÁLIDOS!...
(SILÊNCIO GLACIAL...)
... E NUNCA MAIS TERÃO O DIREITO DE BEBER ÁGUA-DE-FOGO!
IXO, MEU IRMÃO, NÃO ADMITIMOS! HIC!
NUNCA!


AGORA QUE JÁ ESTAMOS NO WYOMING VAMOS COMEÇAR OS NOSSOS ESTUDOS. ACHA QUE TEREMOS A SORTE DE ENCONTRAR CHEYEN--NES ?
RECEIO BEM...
VI UMA MANADA DE BISONTES AQUI PERTO. TENHO DE IR CAÇAR. VÃO FALTAR--NOS AS PROVISÕES...
DEIXO-LHE O MEU REVÓLVER. AO MAIS PEQUENO PERIGO, DISPARE UM TIRO. VOLTAREI A TRIPLO GALOPE...
COM PRAZER...
PAN!...
SOU TÃO DESASTRADO... QUE EMBARAÇOSO...
NÃO PENSE NISSO, CARO AMIGO, O CHAPÉU ERA VELHO. DE TODA A MANEIRA QUERIA MUDÁ-LO...
BOM, TORNO A PARTIR. NÃO HESITE EM DAR O SINAL. MAS FAÇA O POSSÍVEL POR NÃO MATAR OS AMIGOS...
NÃO SE PODE DEIXÁ-LOS SÓS !...
ESTE JOVEM ENCANTADOR TEM TODA A RAZÃO... VOU PÔR O REVÓLVER NA ERVA PARA EVITAR OS ACIDENTES...
DE QUE PERIGOS ACHA QUE ELE FALAVA?...
QUEM?...

QUEM SÃO AQUELES!...
E ESTA? SÃO OS CHEYENNES DE QUEM FALAVA LUCKY LUKE!
QUE SORTE! PODEREMOS ESTUDÁ-LOS!
ACHAM QUE PODEREI APALPAR-LHES O CRÂNIO SEM OS VEXAR?
ROSTOS-PÁLIDOS VIR CONNOSCO!
ACEITAMOS O CONVITE COM SATISFAÇÃO!
DIGA-ME, CARO AMIGO, NÃO ACHA QUE DEVERÍAMOS AVISAR O NOSSO BOM LUCKY LUKE?
TEM RAZÃO. MAS ONDE É QUE EU PUS O REVÓLVER DELE?
OS NOSSOS HOSPEDEIROS ESTÃO IMPACIENTES...
35A
MEU VALENTE, TERIA A GENTILEZA DE ME EMPRESTAR A SUA ARMA? É PARA FAZER SINAL A UM AMIGO... SE PREFERIR, PODE DISPARAR VOCÊ MESMO... UMA VEZ É QUANTO BASTA...
?
VIR CONNOSCO! LEVAMOS CAVALOS E MACHOS TAMBÉM!...
QUE MAÇADA! LUCKY LUKE VAI QUERER SABER ONDE É QUE ESTAMOS E IMAGINAR AS PIORES COISAS...
TANTO PIOR. VOU SACRIFICAR AS PEDRAS QUE APANHEI, COMO NO CONTO DO PEQUENO POLEGAR, LEMBRA-SE?...
CHARLES PERRAULT 1628-1703...
...UM EXCELENTE AUTOR, CUJAS TRADUÇÕES LI EM VIENA, QUANDO ERA CRIANÇA...
CONHECE OS SEUS "PARALELOS DOS ANTIGOS E DOS MODERNOS?"
???


A CAÇADA FOI BOA, JOLLY JUMPER, VÃO SER PRECISOS PELO MENOS DOIS MACHOS PARA LEVAR PARA O ACAMPAMENTO TODA A CARNE DE BISONTE!...
COMER BISONTE QUANDO HÁ ERVA TÃO BOA!...
QUE SE PASSA AQUI?
O ACAMPAMENTO ESTÁ DESERTO... ATÉ OS CAVALOS E MACHOS DESAPARECERAM!
NÃO CONTEM COMIGO PARA TRAZER A CARNE!...
...E AQUI ESTÁ O MEU REVÓLVER...
PEGADAS... MOCASSINS CHEYENNES!
...E PEDRAS!?
TAMBORES! ESPERA AÍ, JOLLY JUMPER!...
TAM TAM TAM TAM TAM...
TAM TAM TAM TAM...
OH!

ABSOLUTAMENTE APAIXONANTE... CREIO QUE RARAMENTE HOUVE TESTEMUNHAS TÃO BEM COLOCADAS PARA OBSERVAREM ESTES ESTRANHOS COSTUMES!
É PENA, A MÁSCARA... GOSTAVA DE LHE APALPAR O CRÂNIO...
BULL BULLETS!
EH AMIGOS! AQUI VEM A ÁGUA-DE-FOGO!
ACHAS QUE POSSO PEDIR-LHES QUE ME DESATEM PARA TOMAR NOTAS?
TAM TAM TAM...
RESTA UMA POSSIBILIDADE... ELES VÃO COM CERTEZA DEIXÁ-LOS AMARRADOS TODA A NOITE, ANTES DE OS EXECUTAREM AMANHÃ DE MANHÃ...
NÃO BEBES ÁGUA-DE-FOGO, Ó FILHO DO NOSSO CHEFE CÃO AMARELO?...
NÃO! LAGARTO PEQUENO VIGIA OS CATIVOS...
DORMEM... É A ALTURA...
RRRRR
ZZZZ
HIPS!

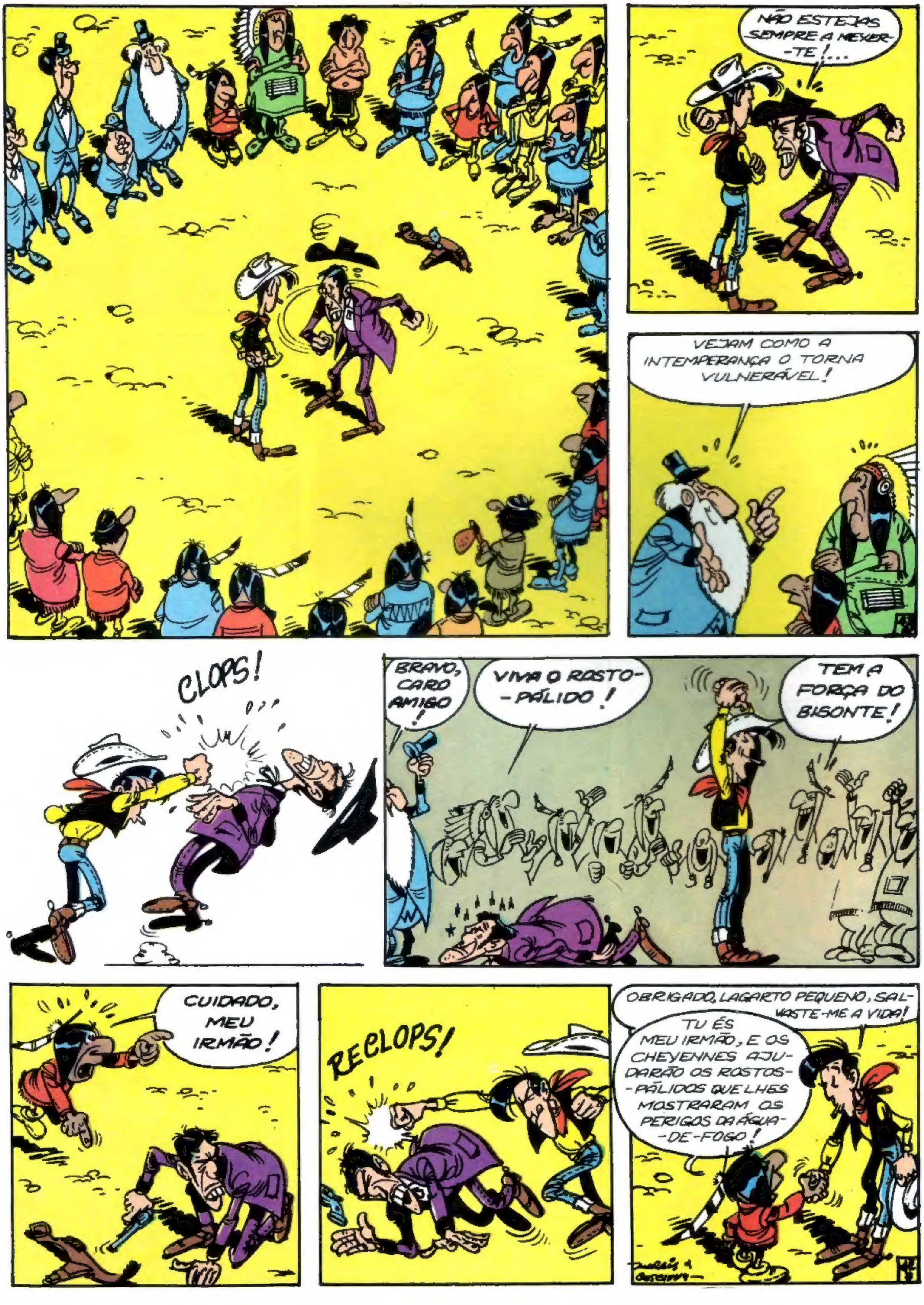


DEVAGARINHO...
DEVAGARINHO...
HIPS!
ZZZZ
HIPS!
OLHEM PARA ALI... É O SIMPÁTICO LUCKY LUKE QUE LÁ VEM!...
ONDE?
ALI, A RASTEJAR!...
VEM JUNTAR-SE A NÓS?
?!
NÃO PODERÍAMOS RETARDAR A NOSSA PARTIDA? ESTA GENTE É TÃO INTERESSANTE DE ESTUDAR!...
SILÊNCIO!
CHIUU!
MUITO DIVERTIDO!
ENTÃO, CARO AMIGO, NADA DE BARULHO!
TEM RAZÃO! DEVEMOS RESPEITAR O SONO DESTA BOA GENTE!
EM TODO O CASO NÃO ME ARREPENDO DE TER VINDO!
LEVO ESTE... VAI EXPLICAR-ME O QUE FAZ AQUI BULL BULLETS!...
GOSTAVA BEM QUE ESTE ÍNDIO FOSSE DORMIR PARA OUTRO LADO...

QUE QUEREM FAZER, MEUS SENHORES? A PRUDÊNCIA MANDA QUE ATRAVESSEMOS OUTRA VEZ AS COLINAS NEGRAS, MAS ISSO SIGNIFICA ABANDONAR POR MUITO TEMPO A ESPERANÇA DE COLONIZAR O WYOMING...
FIQUEMOS! TEMOS A CERTEZA DE QUE AQUELA BOA GENTE NÃO NOS QUER MAL. PODEREMOS MUITO BEM CONCILIAR-NOS COM ELES...
E ENTRETANTO...
CÃO AMARELO CHACINARÁ OS INFAMES ROSTOS-PÁLIDOS QUE OUSARAM RAPTAR SEU FILHO LAGARTO PEQUENO!
E SE CÃO AMARELO NÃO ENCONTRAR O SEU FILHO, VINGAR-SE-Á EM BULL BULLETS!
NADA TERIA ACONTECIDO SE OS GUERREIROS NÃO BEBESSEM ÁGUA-DE-FOGO!
QUE BULL BULLETS SE LEMBRE DE QUE FOI ELE QUE DEU A ÁGUA-DE-FOGO AOS CHEYENNES!
ESPALHEI-ME!
VOLTEMOS AOS NOSSOS AMIGOS...
ONDE ESTÁ LAGARTO PEQUENO?
RECUPEROU OS SENTIDOS.
A VINGANÇA DE CÃO AMARELO, CHEFE DOS CHEYENNES E PAI DE LAGARTO PEQUENO, SERÁ TERRÍVEL!
FOI BEM TRAZIDO... É O FILHO DO CHEFE...
SENTIMO-NOS MUITO HONRADOS COM A SUA VISITA...
QUE FAZ BULL BULLETS COM OS CHEYENNES?
O NOSSO IRMÃO BULL BULLETS FORNECE-NOS OS PAUS-QUE-COSPEM-AS-PEDRAS-DE-CHUMBO E A ÁGUA-DE-FOGO QUE PÕE CORAGEM E ALEGRIA NOS NOSSOS CORAÇÕES!
ÁGUA-DE-FOGO?
É O ÁLCOOL FALSIFICADO QUE CERTOS AVENTUREIROS VENDEM AOS ÍNDIOS...

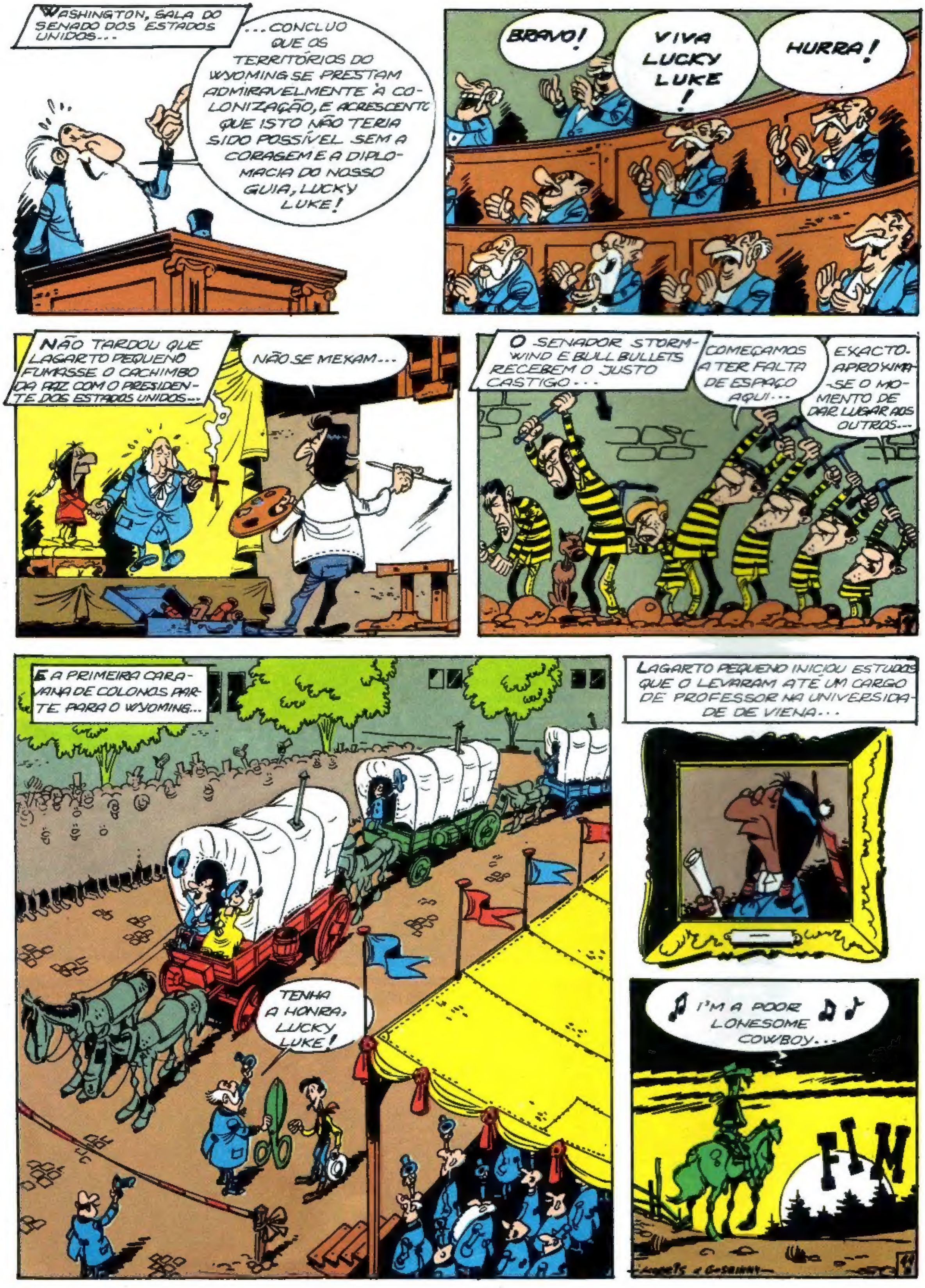
JÁ VIU O FÍGADO DE UM ALCOÓLICO?
E O CORAÇÃO? E AS PERTURBAÇÕES VISUAIS?
PARA NÃO FALAR DA DESASTROSA ACÇÃO SOBRE OS CENTROS MOTORES!
UM VERDADEIRO VENENO! TENHO A CERTEZA DE QUE SOFRE DE DORES DE CABEÇA!
?!?
É VERDADE! A CABEÇA DE LAGARTO PEQUENO DÓI!
ROSTOS-PÁLIDOS, ESTÃO TODOS MORTOS!
MATEM ESTES COIOTES!
NÃO! ESTES ROSTOS-PÁLIDOS SÃO NOSSOS AMIGOS! ENSINARAM-ME QUE BULL BULLETS QUERIA ENVENENAR OS CHEYENNES COM ÁGUA-DE-FOGO!
COM ÁGUA-DE-FOGO? ESTÁS BRINCANDO, FILHO?
ABUTRE DEPENADO, NÃO ME DISSESTE QUE DEPOIS DE TERES BEBIDO TINHAS ESTRANHAS VISÕES?
SIM, VEJO GRANDES ANIMAIS DESCONHECIDOS, COR-DE-ROSA, COM UMA TROMBA COMPRIDA...
SERPENTE GORDA, NÃO ME DISSESTE QUE A TUA LÍNGUA, DE MANHÃ, PARECIA TER A CONSISTÊNCIA DA CAUDA DO CASTOR COBERTA DE LAMA?...
HIPS
ÁGUIA COXA! NÃO ME DISSESTE QUE POR VEZES TINHAS A IMPRESSÃO DE QUE HAVIA GENTE DEBAIXO DO TEU ESCALPE A QUERER SAIR?...
E TU, ESQUILO ADORMECIDO, NÃO CAÍSTE NO RIO QUANDO TENTAVAS SUBIR PARA A TUA SEGUNDA PIROGA QUANDO NÃO HAVIA MAIS DO QUE UMA?...
AAAT... CHIM!

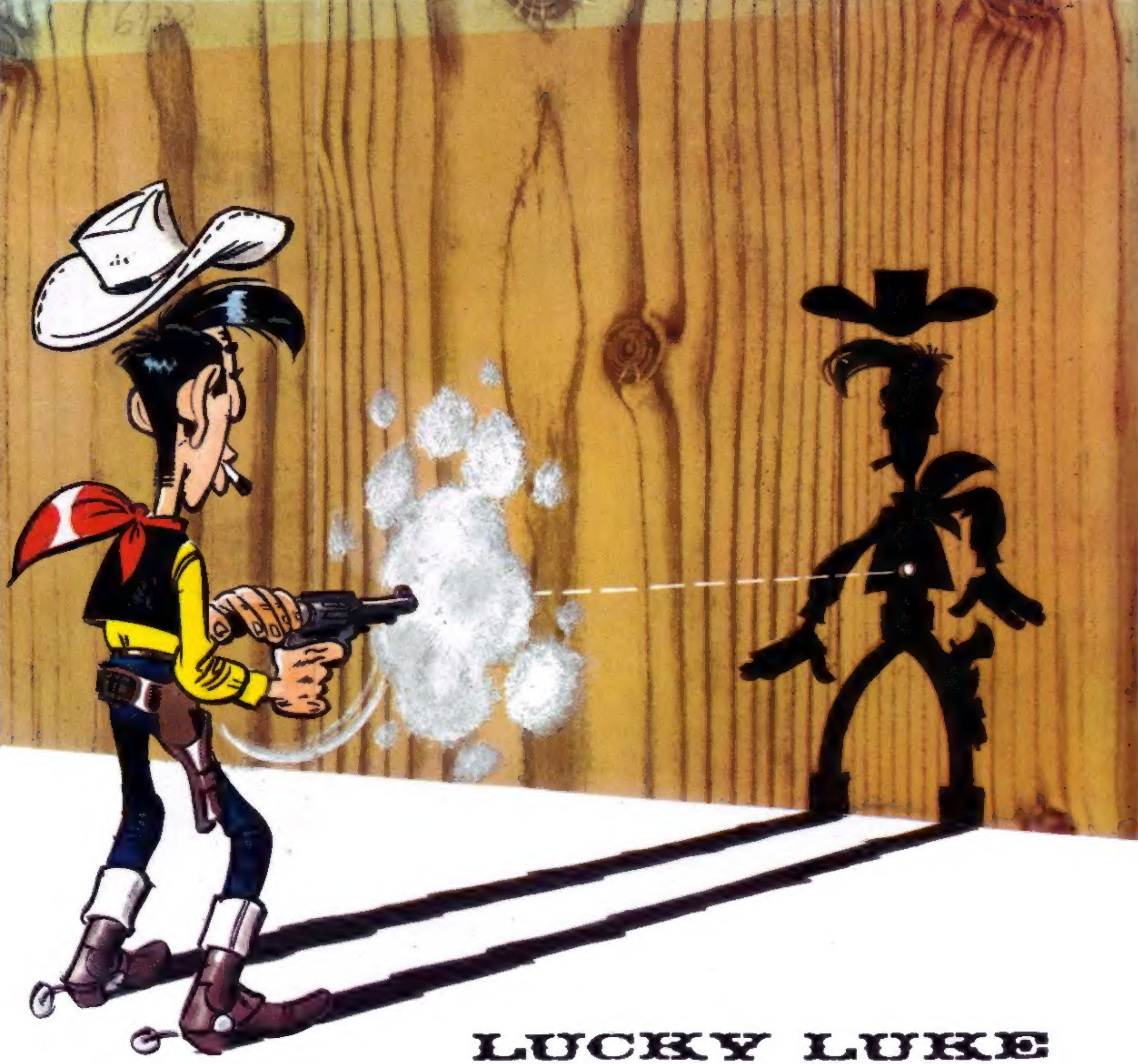
OXALÁ NÃO TENHA ACONTECIDO NADA A LAGARTO PEQUENO... CÃO AMARELO PODIA TORNAR-SE PERIGOSO!...
ALI VÊM ELES!
UF! SALVO!
O TEU FILHO ESTÁ SÃO E SALVO! E TU TRAZES OS PRISIONEIROS, OS MAUS ROSTOS-PÁLIDOS! UMA RODADA DE ÁGUA-DE-FOGO PARA FESTEJAR A VITÓRIA!
ESTES ROSTOS-PÁLIDOS SÃO NOSSOS AMIGOS! ENSINARAM-NOS QUE A TUA ÁGUA-DE-FOGO ERA VENENO!
?!
VENENO, A MINHA ÁGUA-DE-FOGO?
PERIGO! PROIBIDO FUMAR
GLOU GLOU GLOU GLOU GLOU...
SE FOSSE VENENO, EU NÃO BEBERIA HIPS!
...E ALÉM DISSO SOU O MAIS FORTE DE TODOS! POSSO VENCER QUALQUER QUE ESTEJA NESTE SALOON!...
É UM DESAFIO. AS NOSSAS LEIS OBRIGAM-NOS A DAR-LHE SATISFAÇÃO. QUEM ACEITA O DESAFIO?...
EU!
VENHAM OS DOIS! NÃO ME METEM MEDO!



NÃO ESTEJAS SEMPRE A MEXER--TE!...
VEJAM COMO A INTEMPERANÇA O TORNA VULNERÁVEL!
CLOPS!
BRAVO, CARO AMIGO!
VIVA O ROSTO--PÁLIDO!
TEM A FORÇA DO BISONTE!
CUIDADO, MEU IRMÃO!
RECLOPS!
OBRIGADO, LAGARTO PEQUENO, SALVASTE-ME A VIDA!
TU ÉS MEU IRMÃO, E OS CHEYENNES AJUDARÃO OS ROSTOS--PÁLIDOS QUE LHES MOSTRARAM OS PERIGOS DA ÁGUA--DE-FOGO!

NÃO BATA MAIS! SOU APENAS EMPREGADO DO SENADOR ORWELL STORMWIND!
ELE VENDIA ESPINGARDAS E ÁLCOOL AOS ÍNDIOS E RECEAVA QUE A CIVILIZAÇÃO LHE VIESSE ESTRAGAR O NEGÓCIO...
E AGORA, MEUS SENHORES, AO TRABALHO! VEJAMOS SE ESTE TERRITÓRIO É BOM PARA A COLONIZAÇÃO!
E DEPOIS DE ALGUMAS SEMANAS PASSADAS COM OS CHEYENNES, QUE SE TINHAM TORNADO NOS MAIS SÓBRIOS E CIVILIZADOS DOS ÍNDIOS...
O NOSSO RELATÓRIO ESTÁ CONCLUÍDO, LUCKY LUKE. PODEMOS REGRESSAR A WASHINGTON. ESTE TERRITÓRIO É RICO, E UM GRANDE FUTURO SE ABRE DIANTE DELE!
SUMO DE LARANJA?
MUITO BEM, MEUS SENHORES, ATRAVESSEMOS AS COLINAS NEGRAS! NÃO TORNARÃO A SER OBSTÁCULO MAS SIM A PORTA DA CIVILIZAÇÃO!...
VOU CONVOSCO PARA ASSINAR O TRATADO DE PAZ...
E ESTA! SÃO OS PRIMEIROS A ATRAVESSAR AS COLINAS NEGRAS DE LÁ PARA CÁ!
SALOON DA ÚLTIMA OPORTUNIDADE
PRONTO! TENHO DE IR INSTALAR-ME MAIS PARA OESTE OUTRA VEZ!
QUANDO O MEU SALOON FOR APENAS UMA CABINA DE BANHOS NUMA PRAIA DO PACÍFICO, ISSO QUERERÁ DIZER QUE TODO O PAÍS ESTÁ CIVILIZADO...
SALOON DA ÚLTIMA OPORTUNIDADE
A CAMINHO, MEUS SENHORES! WASHINGTON ESPERA-NOS!
HURRA!


WASHINGTON, SALA DO SENADO DOS ESTADOS UNIDOS...
...CONCLUO QUE OS TERRITÓRIOS DO WYOMING SE PRESTAM ADMIRAVELMENTE À COLONIZAÇÃO, E ACRESCENTO QUE ISTO NÃO TERIA SIDO POSSÍVEL SEM A CORAGEM E A DIPLOMACIA DO NOSSO GUIA, LUCKY LUKE!
BRAVO!
VIVA LUCKY LUKE!
HURRA!
NÃO TARDOU QUE LAGARTO PEQUENO FUMASSE O CACHIMBO DA PAZ COM O PRESIDENTE DOS ESTADOS UNIDOS...
NÃO SE MEXAM...
O SENADOR STORMWIND E BULL BULLETS RECEBEM O JUSTO CASTIGO...
COMEÇAMOS A TER FALTA DE ESPAÇO AQUI...
EXACTO. APROXIMA-SE O MOMENTO DE DAR LUGAR AOS OUTROS...
E A PRIMEIRA CARAVANA DE COLONOS PARTE PARA O WYOMING...
TENHA A HONRA, LUCKY LUKE!
LAGARTO PEQUENO INICIOU ESTUDOS QUE O LEVARAM ATÉ UM CARGO DE PROFESSOR NA UNIVERSIDADE DE VIENA...
I'M A POOR LONESOME COWBOY...
FIM



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA-DA-LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.° DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUKE • O RANCHO MALDITO •